

**manufakt**

*Traditionen bewahren – Visionen entwickeln*





Restaurant Albisgütli Zürich, Remimag AG

## DIE WELT VON manufakt / THE WORLD OF manufakt / L'UNIVERS manufakt

**DE** manufakt – ein kleines aber feines Schweizer Möbellabel von Anteprima Concept AG. Wir produzieren seit über 30 Jahren Möbel und Tischfüsse für die Gastronomie, Hotellerie und den öffentlichen Bereich. Die Formensprache aller Produkte ist schlicht, einfach, geradlinig und hat eine klare Aussage. Wir lieben das Nachvollziehbare. Der Benutzer soll im Vordergrund stehen.

Im Jahr 2006 vertraute uns René Bättig die Nachfolge der Bättig AG Stahlrohrmöbel an. Wir wurden zur Hüterin dieses schweizerischen Klassikers. Dies war die Initialzündung zur Vermarktung aller unserer Eigenprodukte unter einem eigenen Label. Manufakt war geboren.

Alle unsere Möbel und Gussfüsse werden von unseren Mitarbeitern und Lieferanten in alter Handwerksarbeit hergestellt: geschweisst, gebogen, geschliffen, lackiert, pulverbeschichtet, gegossen. Kleine Unterschiede sind charakteristisch und unvermeidbar, die Möbel somit «in-perfekt». Der Mensch ist keine Maschine und keine Maschine kann den Menschen vollständig ersetzen.

### **ma|nu|fakt**

*Substantiv, Neutrum – Erzeugnis menschlicher Handarbeit*

**EN** manufakt – a small but exclusive Swiss furniture label from Anteprima Concept AG. We have been producing furniture and table bases for restaurants, hotels and the public sector for more than 30 years. The design language of all our products is simple, unadorned and straightforward, and always makes a clear statement. We love the comprehensible. We focus on the user.

In 2006, René Bättig entrusted us with the continuation of the work on tubular steel furniture that he had carried out with Bättig AG. We were thus crowned guardian of a Swiss classic. This was the trigger to market all our own products under an individual label. And manufakt was born.

All our furniture and cast iron bases are made by our employees and suppliers following old traditions of craftsmanship: welding, bending, sanding, painting, powder-coating, casting. Minor differences are characteristic and unavoidable, the furniture thus "im-perfect". Humans are not machines and no machine can ever replace a human being.

### **ma|nu|fakt**

*Noun, neuter – product of human craftsmanship*

**FR** manufakt – un label de meubles suisse, petit mais remarquable, d'Anteprima Concept AG. Depuis plus de 30 ans, nous produisons des meubles et des pieds de table pour la restauration, l'hôtellerie et le secteur public. Tous les produits se caractérisent par un langage formel sobre, simple, rectiligne et une affirmation claire. Nous aimons ce qui est concevable. Nous mettons l'utilisateur au premier plan.

En 2006, René Bättig nous a confié la succession de Bättig AG Stahlrohrmöbel. Nous sommes ainsi devenus le gardien de ce classique suisse. Ce fut le coup d'envoi pour la commercialisation de tous nos produits sous une propre marque. manufakt est né.

Tous nos meubles et piétements en fonte sont fabriqués par nos employés et nos fournisseurs dans le respect du savoir-faire artisanal: ils sont soudés, courbés, meulés, vernis, revêtus par poudre, coulés. De petites différences sont caractéristiques et inévitables, de sorte que les meubles sont «im-parfaits». L'homme n'est pas une machine et aucune machine ne peut remplacer complètement l'homme.

### **ma|nu|fakt**

*Nom, masculin – Produit du travail manuel humain*



# INHALTSVERZEICHNIS

## CONTENT

## SOMMAIRE

### EINLEITUNG

*introduction / introduction*

**Bättig - Die 76 jährige Erfolgsgeschichte**  
*About Bättig / À propos de Bättig* **12 - 13**

### BÄTTIG KOLLEKTION

#### «STÜHLE»

*Bättig Chairs / Bättig Chaise*

**Über Bättig**  
*About Bättig / À propos de Bättig* **14 - 15**

**Modell 7/7a** **16 - 19**

**Barstuhl 7** **18 - 19**

**Modell 10/10a** **22 - 23**

**Barstuhl 10** **22 - 23**

**Modell 10/10a Spaghetti** **26 - 27**

**Modell 12/12a** **30 - 31**

**Modell 14/14a** **32 - 33**

**Modell 710/710a** **36 - 37**

**Modell 111/111a** **38 - 39**

**Hocker 25 / Barhocker 25** **42 - 43**

**Bank 25** **46 - 47**

**Bank 35** **46 - 47**

**Bank 40** **50 - 51**

**Kinderbank 42** **50 - 51**

>>

### «TISCHE»

*Tables*

**Klapptische**  
*Folding tables / Tables pliantes* **56 - 57**

**Stehtische**  
*Standing height tables / Tables hautes* **58 - 59**

**Clubtische**  
*Club tables / Club Tables* **62 - 63**

**Leichte Tische**  
*light tables / tables léger* **64 - 64**

### manufakt KOLLEKTION

#### «STÜHLE»

*Manufakt Chairs / Manufakt Chaise*

**Über manufakt**  
*About manufakt / À propos de manufakt* **66 - 67**

**Modell 11 / Freischwinger** **68 - 69**

**Schaukelstuhl** **72 - 73**

**Kindermöbel** **74 - 75**

**Klik Klak** **78 - 79**

**Liegebett / Schlitten** **80 - 81**

**Modell 14/14a Hochlehner** **82 - 83**

**Lounger 21/21a** **86 - 87**

**Doppellounger 21/21a** **88 - 89**

>>

# INHALTSVERZEICHNIS

## CONTENT

## SOMMAIRE

**Lounger 21/21a Spaghetti** **90 - 91**

**Lounge Hocker** **92 - 93**

**Fussschemel** **92 - 93**

**Lounge 28** **96 - 99**

**Modell Lugano / Zürich** **100 - 101**

**Modell Genf** **102 - 103**

### KLASSIK KOLLEKTION

*Classics / Classiques*

**Intro Klassik** **104 - 105**

**Klassik Tisch Paris**  
**Klassik Tisch Genf**  
**Klappstuhl München 3**  
**Klapphocker München 3** **106 - 107**

### ZUBEHÖR

*Accessories / Accessoires*

**Sitzkissen** **108 - 109**

**Getränke- und Zeitschriftenhalter**  
**Stapelbock**  
**Stapelwagen** **110 - 111**

### LANGLEBIGKEIT

*Durability / Durabilité*

**Aus alt - mach neu** **112 - 115**

### STIFTUNG PALME

*Foundation / Fondation*

**Zusammenarbeit** **116 - 117**

### FARBEN

*Colors / Couleurs*

**Intro Farben** **118 - 119**

**Farbpalette «Stühle»**  
*Color Palettes «chairs» / Palette des Couleurs pour «chaise»* **120 - 121**

**Holzfarben**  
*Wooden slat colours / Couleurs des lattes de bois* **121**

**Farbpalette «Tische»**  
*Color Palettes «tables» / Palette des Couleurs pour «tables»* **122 - 125**

### MASSEINHEITEN

*Units of measurement / Unités de mesure*

#### Stühle

*Chairs / Chaise*

**Bättig Kollektion** **127 - 132**

**manufakt Kollektion** **134 - 140**

**Klassik Kollektion** **141**

**Zubehör** **142**

>>

---

# INHALTSVERZEICHNIS

## CONTENT

## SOMMAIRE

---

### MASSEINHEITEN

*Units of measurement / Unités de mesure*

#### Tische

*tables*

**Bättig** *Kollektion* **145 - 148**

**Klassik** *Kollektion* **149**

---

### MATERIALKUNDE

*Material introductions / Introductions aux matériaux*

#### Material Stühle

*Material Chairs /*

*Matériaux Chaise*

#### Material Tische

*Material Tables /*

*Matériaux Tables*

**151 - 157**

---



Mit Liebe für Schweizer Design und die traditionelle Hotellerie - Hotel Alpenruhe, Wengen

## BÄTTIG: EINE 76 JÄHRIGE ERFOLGSGESCHICHTE / A 76-YEAR SUCCESS STORY / UNE HISTOIRE A SUCCÈS DEPUIS 76 ANS

**DE** Lange bevor Josef Bättig die ersten Stahlrohrmöbel herstellte, produzierte sein kleines Unternehmen bereits spannende Gegenstände. Soziussitze für die Motosacoche-Motorräder zum Beispiel oder ganze Seitenwagen für Motorräder. Danach Tresore und eine grosse Menge von verschiedensten Fahrradanhängern und Handwagen. Diese fanden Verwendung zum Transport der Milch zur Käserei im Dorf oder Gemüse auf den Markt.

1948 war das Geburtsjahr der ersten Bättig-Stahlrohrstühle mit Holzplatten und feuerverzinktem Rahmen – das Modell 10 war geboren. Kurz darauf folgte die Einführung der Spaghetti-Stühle, und 1952 begann die Produktion der Stühle mit PVC-Latten. Noch bis heute sind einige dieser frühen Modell im täglichen Einsatz in der Gastronomie.

Kurz darauf entstand das Modell 7, das mit dünneren Rohren (20 mm statt 22 mm) und einer Sitzlatte weniger aber somit leichter und günstiger für die Gastronomie war. Sitzbänke, Tische und weitere Modelle folgten. In den ersten Jahren wurde noch von Hand gebogen, Maschinen waren zu teuer. Da die ersten Handbiegemaschinen nur einseitig funktionierten, mussten die 6 Meter langen Rohre mit Sand gefüllt werden. Ein Mitarbeiter stand in der Scheune im 2. Stock und füllte den Sand ein.

Die originale Biegemaschine, die heute noch bei uns im Einsatz steht, ist über 60 Jahre alt. Jede Biegung ist ein einzelner Arbeitsgang. Jede Schweissnaht wird von Hand gezogen. Jede PVC-Latte wird für uns in einer Institution für Menschen mit Beeinträchtigung zugeschnitten, abgeschrägt und von Hand verputzt. Danach werden die Latten bei 85 Grad gekocht und einzeln von Hand aufgezogen.

Aus den 5 Farben wurden 20, ein Grossteil exklusiv für manufakt entwickelt und hergestellt. Aus einer kleinen Auswahl von Tischen entstand eine grosse Familie von Salontischen, Esstischen bis hin zum Stehtisch. Klappbar oder fix montiert. Alle Tischplatten werden zu 100% in einem mehrstündigen Arbeitsgang von Hand produziert. Es folgt die Verzinkung und die Pulverbeschichtung. Mehrere Schichten schützen so die Platte für lange Jahre. Alle Gestelle werden bei 450 Grad feuerverzinkt und weisen nach einiger Zeit die graue Verfärbung auf, welche typisch ist für dieses Verfahren.

Josef Bättig und sein Sohn René haben einen Klassiker der schweizerischen Möbelgeschichte geschaffen. Unter dem Label manufakt erweitern wir die Palette und sind stolz, den Ruf des Klassikers pflegen zu dürfen.

**EN** Long before Josef Bättig produced the first tubular steel furniture, his small company was already producing exciting objects. For example pillion seats for Motosacoche motorcycles and entire side cars for motorbikes; safes for a medical insurance company and a large range of all kinds of bike trailers and handcarts. These were used to transport milk to the dairy in the village or vegetables to the market.

1948 saw the invention of the Bättig tubular chairs. The first Model 10s were produced, hot-dipped, at that point still with wooden slats. Shortly afterwards, the first spaghetti chairs followed and in 1952, chairs with PVC slats started to be produced. Some of those first chairs are still being used in restaurants today.

Next in line was the Model 7. Bättig used finer tubes in terms of the diameter, 20 mm instead of 22 mm, and attached one seating slat less. This made the chair lighter and more affordable for catering enterprises. Bench seats, tables and other models were to follow. Initially, bending took place by hand as machines were too expensive. As the first hand bending machines only worked on one side, the 6 metre long tubes had to be filled with sand. One employee stood on the second floor of the barn and filled the sand.

The original bending machine, which is still in use on our premises today, is over 60 years old. Every bend is an individual work step. Every welding seam is finished by hand. Every PVC slat is cut, bevelled and cleaned by hand for us in an institution for people with disabilities. Then the slats are boiled at 85 degrees and assembled individually by hand. The original five colours soon became 19, a large number of which were developed and produced exclusively for manufakt.

A small range of tables grew into a large family of lounge tables, dining tables even through to standing height tables. Folding or permanently assembled. All table tops are produced entirely by hand in a working procedure that takes several hours. There then follows the zinc-plating and powder-coating. Several layers thus protect the table top for a number of years. All frameworks are hot-dipped at 450 degrees and, after a while, are grey which is typical for this procedure.

Josef Bättig and his son René created a classic of Swiss furniture history. Under the manufakt label, we are extending the range and are proud to be able to further the reputation of this classic.

**FR** Bien avant que Josef Bättig ne fabrique les premiers meubles en tube d'acier, sa petite entreprise produisait déjà des objets passionnants. Par exemple des sièges passager pour motos Motosacoche et des side-cars complets pour motos; puis des coffres-forts pour une assurance maladie et une vaste gamme de remorques de vélo et de charrettes à bras de toute sorte. Ils servaient à transporter le lait à la fromagerie du village ou les légumes au marché.

Les chaises en tube d'acier Bättig sont nées en 1948. Les premiers modèles 10 ont été produits, galvanisés à chaud, à l'époque encore avec des lattes de bois. Peu de temps après, les premières chaises spaghetti furent fabriquées et 1952 vit le début de la production des chaises à lattes en PVC.

Des exemplaires de ces premières chaises sont encore utilisés quotidiennement dans les restaurants aujourd'hui. Vint ensuite le modèle 7. Bättig a utilisé des tubes au diamètre plus fin, 20 mm au lieu de 22 mm, et a supprimé une latte d'assise. La chaise s'en est trouvée ainsi plus légère et mieux adaptée à la gastronomie. Des banquettes, des tables et d'autres modèles suivirent.

Pendant les premières années, le cintrage se faisait à la main, les machines étant trop chères. Comme les premières cintruses manuelles fonctionnaient unilatéralement, les tubes de 6 mètres de long devaient être remplis de sable. Un employé se

tenait au deuxième étage de la grange et remplissait le sable. La cintruse d'origine, qui est toujours utilisée dans nos locaux aujourd'hui, a plus de 60 ans. Chaque courbure est une étape de travail individuelle. Chaque soudure est tracée à la main. Chaque latte en PVC est coupée, chanfreinée et nettoyée à la main pour nous dans une institution pour personnes handicapées. Ensuite, les lattes sont bouillies à 85 degrés et montées individuellement à la main. Les cinq couleurs d'origine ont rapidement été élargies à 19, dont un grand nombre a été développé et produit exclusivement pour manufakt.

Une petite gamme de tables s'est transformée en une grande famille de tables de salon, de tables de salle à manger et de tables hautes. Pliables ou fixes. Tous les plateaux de table sont fabriqués entièrement à la main dans un processus de travail qui dure plusieurs heures. Viennent ensuite la galvanisation et le revêtement par poudre. Plusieurs couches protègent ainsi le plateau de table pendant de nombreuses années. Toutes les structures sont galvanisées à chaud à 450 degrés et, après un certain temps, présenteront la coloration grise typique de ce procédé.

Josef Bättig et son fils René ont créé un classique de l'histoire du mobilier suisse. Sous la marque manufakt, nous élargissons la gamme et sommes fiers de pouvoir soutenir la réputation de ce classique.



## BÄTTIG KOLLEKTION / BÄTTIG COLLECTION

**DE** 1948 startete Josef Bättig in Göttingen die erste Produktion von seiner eigenen Gartenmöbel Linie. Von Beginn an wurde Stahlrohr verwendet, feuerverzinkt, zunächst mit Holzlatten bestückt, ab 1952 mit PVC-Latten und Spaghettischnüren. Er baute seine Kollektion immer mehr aus, und nach der Übergabe an seinen Sohn René Bättig wurde die Kollektion noch umfangreicher. 2006 wurde dann die Firma Bättig Stahlrohrmöbel Göttingen mit Maschinen, Modellen, Namensrechten und dem noch vorhandenen Stock von Anteprema Concept AG übernommen. Alle diese Modelle werden im Möbellabel Manufakt unter dem Namen Bättig Kollektion geführt.

**EN** In 1948, Josef Bättig began producing his own garden furniture line in Göttingen. From the very beginning, steel tubing was used, galvanized for durability, initially combined with wooden slats, and from 1952 onward with PVC slats and spaghetti cords. He continuously expanded his collection, and after passing the business to his son René Bättig, the collection grew even further. In 2006, the company Bättig Stahlrohrmöbel Göttingen, including its machinery, models, naming rights, and remaining inventory, was acquired by Anteprema Concept

**FR** En 1948, Josef Bättig a lancé la production de sa propre ligne de meubles de jardin à Göttingen. Dès le début, des tubes en acier galvanisé ont été utilisés, initialement équipés de lattes en bois, puis, à partir de 1952, de lattes en PVC et de cordes spaghetti. Il a continuellement élargi sa collection, et après avoir transmis l'entreprise à son fils René Bättig, la collection s'est encore enrichie. En 2006, l'entreprise Bättig Stahlrohrmöbel Göttingen, avec ses machines, ses modèles, ses droits de nom et le stock restant, a été reprise par Anteprema Concept AG. Tous ces modèles sont aujourd'hui commercialisés sous le label de mobilier Manufakt sous le nom de Collection Bättig.



Modell 10 - 1950



Modell 10 - 2025







*Badirestaurant Hergiswil, Melpic Photography von Melinda Blüttler*

**DE** Die Stühle der Serie Modell 7 zeichnen sich durch das zeitlose Design und die hohe Stabilität sowie Strapazierfähigkeit aus. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 20 mm Rundrohr, Sitz und Rücken mit PVC-Latten bezogen. Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 120-121). Als Spezialanfertigung können die Stuhlgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC-Latten. Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar und absolut witterungsbeständig. Stuhl 7a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The chairs in the Model 7 series stand out because of their timeless design, high stability as well as the fact that they are hard-wearing. The frameworks are made of hot-dipped 20 mm circular tubes, the seat and back feature PVC slats. The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL or NCS colours (see page 120-121). The chair frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**Characteristics:** Seat and back with 9 PVC slats. Framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable and absolutely weather-resistant. Chair 7a: Armrests also with PVC slats.

**FR** Les chaises de la série Modèle 7 se distinguent par leur design intemporel, leur grande stabilité et leur robustesse. Les structures sont constituées de tube rond de 20 mm galvanisé à chaud, l'assise et le dossier sont recouverts de lattes en PVC. Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 120-121). Les structures de chaises sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 9 lattes en PVC. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries. Chaise 7a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Stuhl 7a



Barstuhl 7

Stuhl 7



*REHAB Basel, Klinik für Neurorehabilitation und Paraplegiologie  
Fotografie - Minimal Design, Basel*

**DE** Der Klassiker, der vor 76 Jahren seinen erfolgreichen Weg durch die Gastronomie angetreten hat. Führende Schweizer Hotels, Gaststätten und öffentliche Einrichtungen machen mit den wetterbeständigen Bättigmöbeln nur gute Erfahrungen. Die Gestelle der Serie Modell 10 sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr, Sitz und Rücken mit PVC-Latten bezogen.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 120-121). Als Spezialanfertigung können die Stuhlgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm; Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar und absolut witterungsbeständig. Stuhl 10a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The classic which started its successful career in the catering business 76 years ago. Leading Swiss hotels, inns and public institutions fare well with the weatherproof Bättig furniture. The frameworks of the Model 10 series are made of hot-dipped 22 mm circular tubes, the seat and back feature PVC slats.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL and NCS colours (see page 120-121). The chair frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**Characteristics:** Seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes; rear leg with reinforced corner, synthetic glides. Stackable and absolutely weather-resistant. Chair 10a: Armrests also with PVC slats.

**FR** Le classique qui a entamé sa carrière réussie à travers la gastronomie il y a 75 ans. Les grands hôtels, restaurants et institutions publiques suisses ne font que de bonnes expériences avec le mobilier Bättig résistant aux intempéries. Les structures de la série Modèle 10 sont constituées de tube rond de 22 mm galvanisé à chaud, l'assise et le dossier sont recouverts de lattes en PVC.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 120-121). Les structures de chaises sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm; pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, absolument résistant aux intempéries. Chaise 10a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



Barstuhl 10



Stuhl 10

Stuhl 10 a





*Restaurant «la Promenade», Bulle*



Spaghettestuhl 10 a

Spaghettestuhl 10



**DE** Spaghettestühle haben ihren eigenen Charakter. Sie überzeugen durch ihr geringeres Gewicht bei gleicher Stabilität, finden im privaten wie auch im öffentlichen Raum ihren Platz. Gegenüber dem Modell 10 sind unsere Spaghettestühle breiter gebaut, um noch mehr Bequemlichkeit zu bieten. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr, die PVC-Schnur ist UV-stabilisiert und in verschiedenen Farben erhältlich (siehe Seite 120-121).

**Eigenschaften:** Sitz, Rücken und Armauflagen mit PVC-Rundschnur 5,0 mm, UV stabilisiert, in diversen Farben, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar und witterungsbeständig.

**Pflege:** PVC-Rundschnur kann mit Seifenlauge gereinigt werden. Spaghettestuhl 10 a: Armlehnen mit PVC-Schnur umwickelt.

**EN** Spaghetti chairs have their own character. They are compelling thanks to the lighter weight with identical stability, can be used both in private and public spaces. In comparison to Model 10, our Spaghetti chairs are wider to offer even more comfort. The frameworks are made of hot-dipped 22 mm circular tubes, the PVC cord is UV-stabilised and comes in a range of colours (see page 120-121).

**Characteristics:** Seat, back and armrests with PVC round cord 5.0 mm, UV stabilised, in various colours, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable and weather-resistant.

**Care:** PVC round cord can be cleaned with soapsuds. Spaghetti chair 10 a: armrests wrapped in PVC cord.

**FR** Les chaises spaghetti ont leur propre caractère. Elles sont convaincantes par leur faible poids avec la même stabilité, elles trouvent leur place aussi bien dans les espaces privés que publics. Par rapport au modèle 10, nos chaises spaghetti sont plus larges pour offrir encore plus de confort. Les structures sont en tube rond de 22 mm galvanisé à chaud, le fil PVC est stabilisé aux UV et disponible en différentes couleurs (voir page 120-121).

**Caractéristiques:** Assise, dossier et accoudoirs avec fil rond en PVC de 5,0 mm, stabilisé aux UV, en différentes couleurs, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable, résistant aux intempéries.

**Entretien:** Le fil rond en PVC peut être nettoyé à l'eau savonneuse. Chaise spaghetti 10 a: accoudoirs enveloppés de fil PVC.





**DE** Der ideale Stuhl mit Holzlatten; langlebig und robust. Die Gestelle sind aus feuerverzinktem 22 mm Rundrohr und die Latten sind standardmässig aus Eschenholz honigfarben geölt; auch farbig geölt möglich (siehe Farben Seite 121).

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 8 aufgezogenen Eschenholzlatten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm; Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar und absolut witterungsbeständig. Stuhl 12a: Armlehnen ebenfalls mit Holzlatten.

**EN** The ideal chair with wooden slats; durable and robust. The frameworks are made of hot-dipped 22 mm circular tubes and by default the slats are made of ash wood honey-coloured oiled; also available in coloured oil (see colours on page 121).

**Characteristics:** Seat and back with 8 ash wood slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes; rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable and absolutely weather-resistant. Chair 12a: Armrests also with wooden slats.

**FR** La chaise idéale avec des lattes en bois; durable et robuste. Les structures sont en tube rond de 22 mm galvanisé à bois de frêne huilé couleur miel; également disponible en huile de couleur. Voir couleurs page 121.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 8 lattes en bois de frêne, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm; pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable et absolument résistant aux intempéries. Chaise 12a: Accoudoirs également dotés d'une latte en bois.



**DE** Dieses Modell ist besonders in Alters- und Pflegeheimen beliebt. Die Sitzbreite von 45 cm macht auch eine lange Verweildauer angenehm. Aber auch in Privathaushalten weiss er zu gefallen und wirkt dennoch schlicht und elegant.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Stapelbar. Für Innen und Aussen. Stuhl 14a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

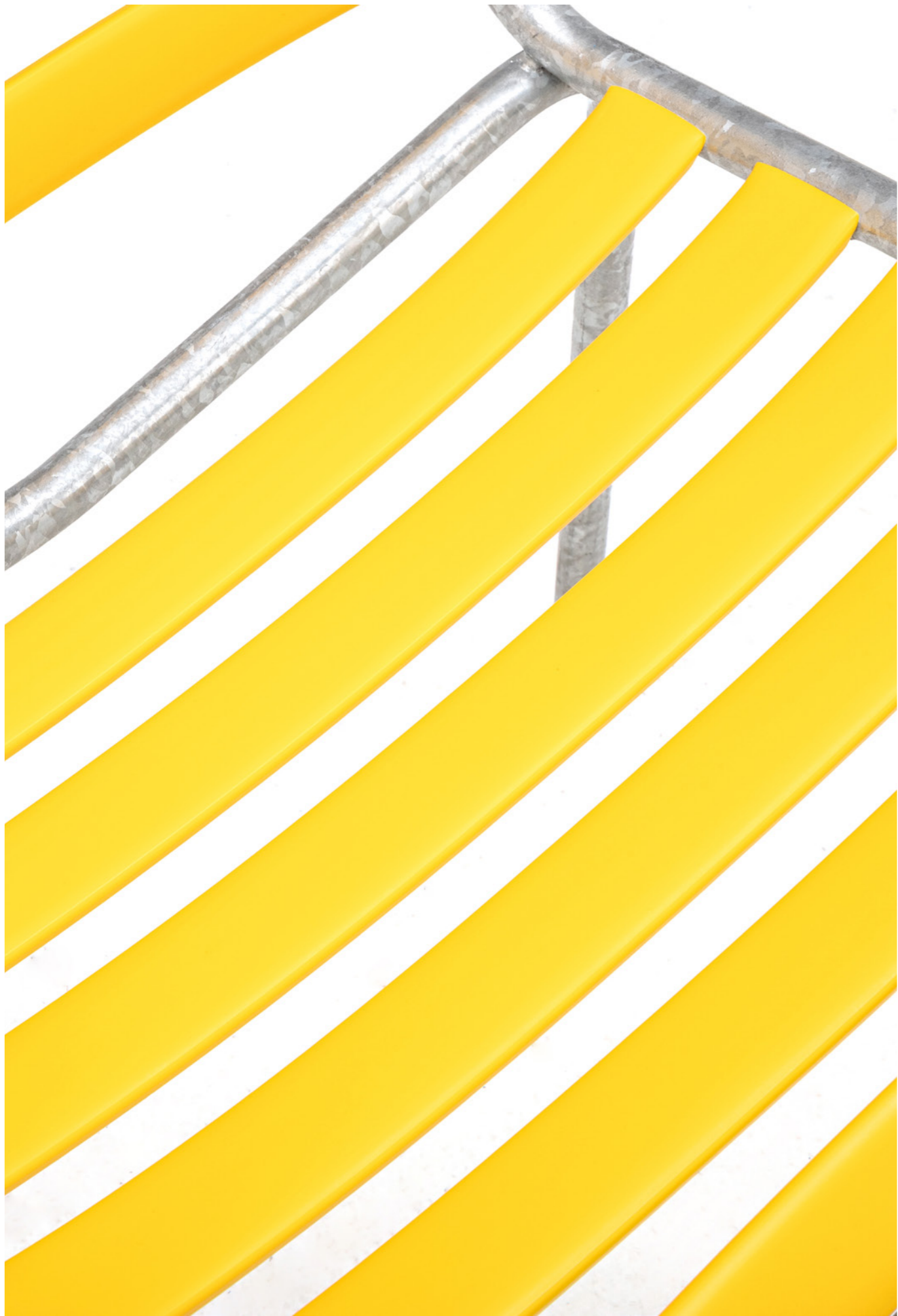
**EN** This model is particularly popular in nursing homes and residences for the elderly. The seat width of 45 cm makes even a long wait or sitting duration pleasant. But it also knows how to please in private homes and still has a simple and elegant air.

**Characteristics:** Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable. For indoors and out. Chair 14a: Armrests also with PVC slats.

**FR** Ce modèle est particulièrement populaire dans les maisons de repos et les résidences pour personnes âgées. La largeur d'assise de 45 cm rend le séjour assis agréable, même pour une longue période. Avec son aspect sobre et élégant, il plaît cependant aussi dans les maisons privées.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Empilable. Pour l'intérieur et l'extérieur. Chaise 14a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.





Judith Geiser, blick-felder.ch

Bättig - Traditionen bewahren





Stuhl 710



Stuhl 710 a



Stuhl 710

**DE** Die Stuhl Modelle 710 und 710a entsprechen dem ursprünglichen Original, welches Josef Bättig zuerst mit 4 Rückenlatten herstellte. Während vielen Jahren wurde das Modell 7 wahlweise mit 3 oder 4 Latten produziert. Zum 75 Jahre Jubiläum lassen wir das Original mit 4 Rückenlatten wieder aufleben. Um Verwechslungen zu vermeiden, erhalten deshalb die Modelle mit 4 Rückenlatten einen neuen Namen.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, stapelbar. Stuhl Modell 710a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The chair models 710 and 710a correspond to the original which Josef Bättig first made with 4 back slats. For a number of years, Model 7 was produced with either 3 or 4 slats. We are now reviving the original with 4 back slats to celebrate the 75th anniversary. To avoid confusion, the models with 4 back slats are being given new names.

**Characteristics:** Seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 20mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, stackable. Chair model 710a: armrests also with PVC slats.

**FR** Les modèles de chaises 710 et 710a correspondent à l'original, que Josef Bättig a d'abord fabriqué avec 4 lattes de dossier. Pendant de nombreuses années, le modèle 7 a été produit avec 3 ou 4 lattes au choix. A l'occasion du 75e anniversaire, nous faisons maintenant revivre l'original avec 4 lattes de dossier. Pour éviter toute confusion, les modèles à 4 lattes de dossier reçoivent donc un nouveau nom.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable. Chaise modèle 710a: accoudoirs également dotés de lattes en PVC.

**DE** Die Stuhl Modelle 111 und 111a entsprechen dem ursprünglichen Original, welches Josef Bättig zuerst mit 4 Rückenlatten herstellte. Während vielen Jahren wurde das Modell 10 wahlweise mit 3 oder 4 Latten produziert. Zum 75 Jahre Jubiläum lassen wir das Original mit 4 Rückenlatten wieder aufleben. Um Verwechslungen zu vermeiden, erhalten deshalb die Modelle mit 4 Rückenlatten einen neuen Namen.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, stapelbar. Stuhl Modell 111a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The chair models 111 and 111a correspond to the original which Josef Bättig first made with 4 back slats. For a number of years, Model 10 was produced with either 3 or 4 slats. We are now reviving the original with 4 back slats to celebrate the 75th anniversary. To avoid confusion, the models with 4 back slats are being given new names.

**Characteristics:** Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 22mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, stackable. Chair model 111a: armrests also with PVC slats.

**FR** Les modèles de chaises 111 et 111a correspondent à l'original, que Josef Bättig a d'abord fabriqué avec 4 lattes de dossier. Pendant de nombreuses années, le modèle 10 a été produit avec 3 ou 4 lattes au choix. A l'occasion du 75e anniversaire, nous faisons maintenant revivre l'original avec 4 lattes de dossier. Pour éviter toute confusion, les modèles à 4 lattes de dossier reçoivent donc un nouveau nom.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable. Chaise modèle 111a: accoudoirs également dotés de lattes en PVC.



Stuhl 111



Stuhl 111



Stuhl 111 a



Bogen 33, Zürich

Bättig - Traditionen bewahren



Monocle Café, Zürich



manufakt - Visionen entwickeln

**DE** Die Hocker ergänzen die Bättig-Kollektion ideal. Sei es zu einem Stuhl oder einer Stuhlgruppe, sie machen immer eine gute Figur und geben einer Bättigrunde eine spezielle Note. Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 120-121). Als Spezialanfertigung können die Hockergestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**1:** Hocker 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Sitz mit 5 aufgezogenen PVC-Leisten, Kunststoffgleitern.

**2:** Barhocker 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Mit Fussstange. Sitz mit 5 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleitern.

**EN** The stools are the perfect extension of the Bättig collection. Whether to accompany a chair or a group of chairs, they always look good and add a special touch to a Bättig group. The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL and NCS colours (see page 120-121). The stool frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**1:** Stool 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. Seat with 5 PVC slats, synthetic glides.

**2:** Barstool 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. With a foot bar. Seat with 5 PVC slats, synthetic glides.



1. Hocker 25



2. Barhocker 25



1. Hocker 25

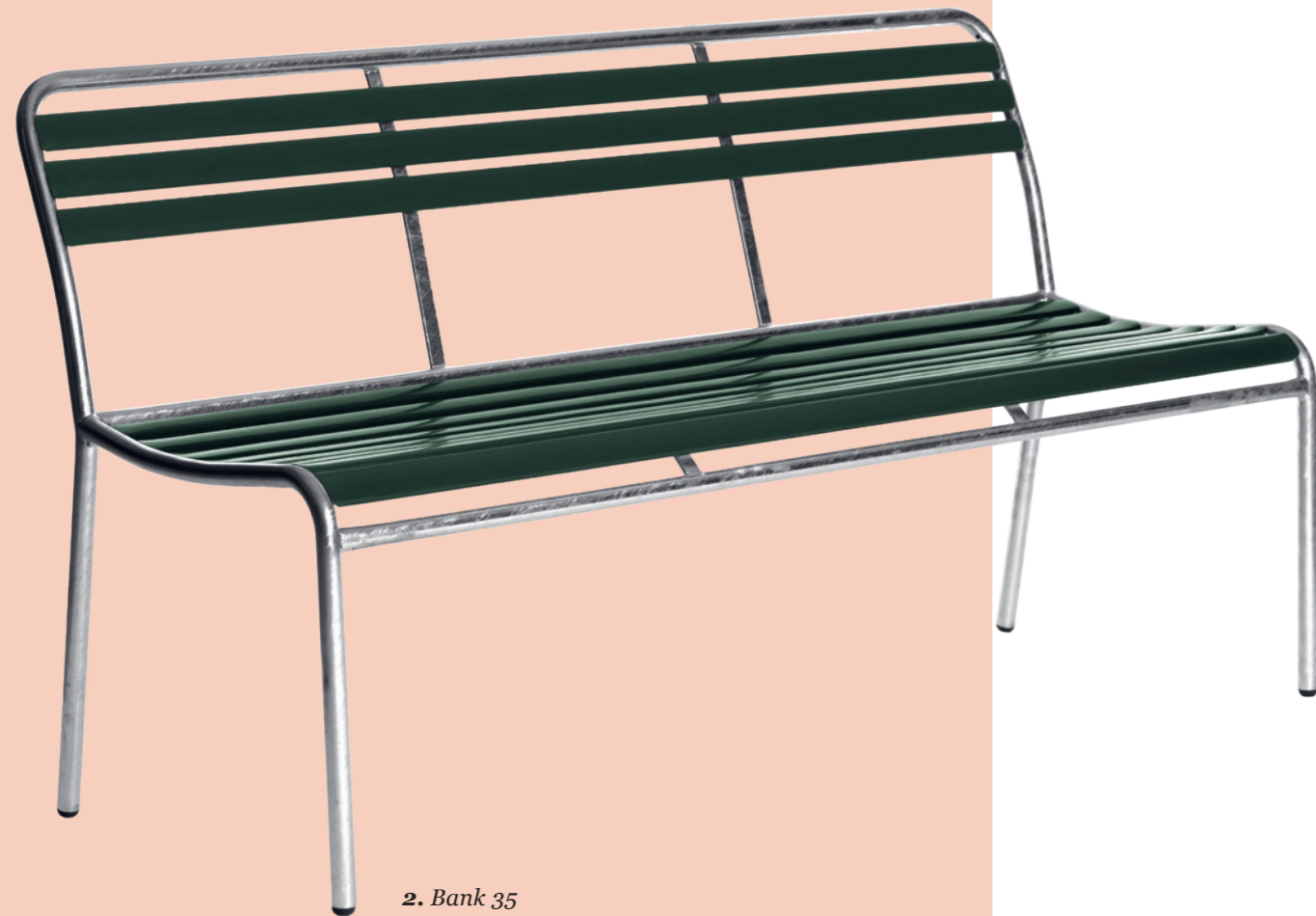
**FR** Les tabourets sont le complément idéal de la collection Bättig. Que ce soit pour accompagner une chaise ou un groupe de chaises ou même un fauteuil lounge ou un groupe de fauteuils lounge, ils font toujours bonne figure et ajoutent une touche spéciale à un groupe Bättig. Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 120-121). Les structures des tabourets sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**1:** Tabouret 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Assise avec 5 lattes en PVC, patins en plastique.

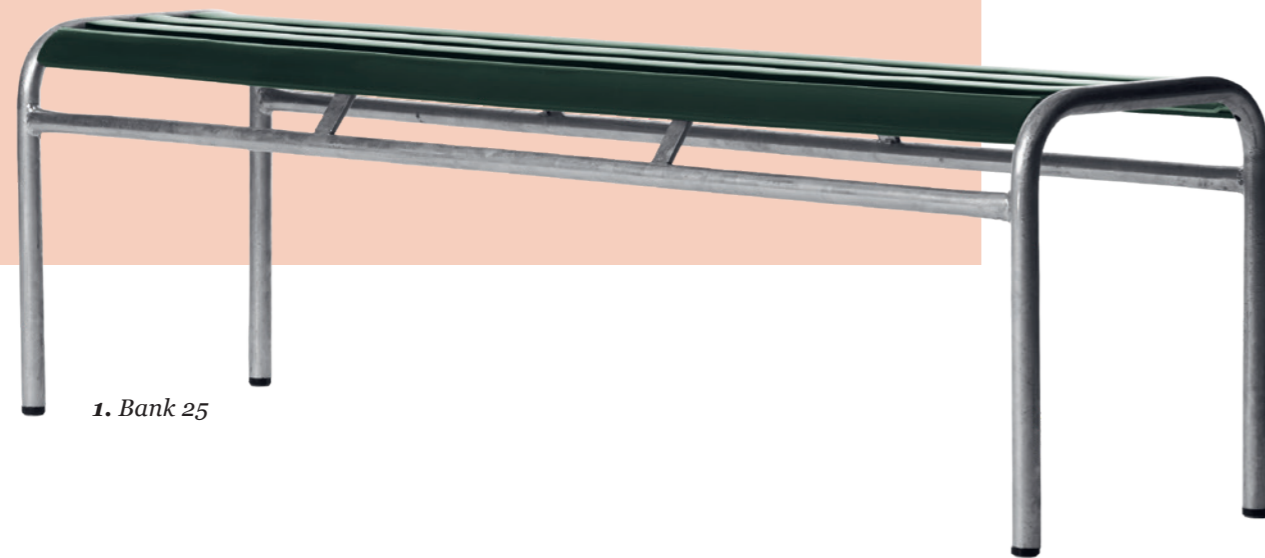
**2:** Tabouret de bar 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Avec support de pied. Assise avec 5 lattes en PVC, patins en plastique.



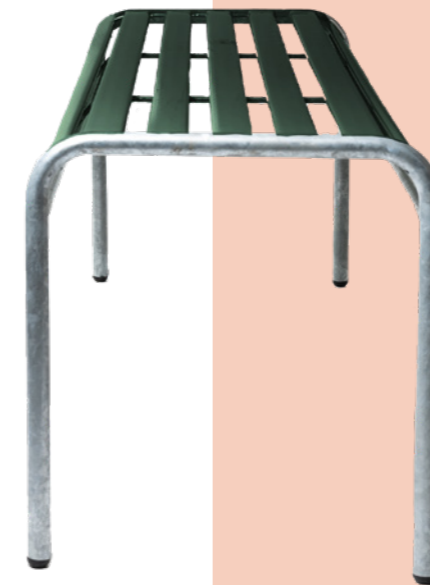
Lido, Bern / Fotografien Florian Sievi und Veera Zihlmann



2. Bank 35



1. Bank 25



**DE** Schon früh begann bei Bättig die Produktion von Sitzbänken. Diese gibt es in unterschiedlichen Längen, mit und ohne Rückenlehne, mit und ohne Armlehnen und selbstverständlich mit allen Attributen der Stuhl-Kollektion. Nebst den bewährten PVC-Latten werden die Bänke auch mit Latten aus Eschenholz angeboten.

Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 120-121). Als Spezialanfertigung können die Bankgestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**1:** Bank 25 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz mit 7 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleiter. Für Innen und Aussen.

**2:** Bank 35 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Kunststoffgleiter. Für Innen und Aussen. Ohne Armlehnen.

**3:** Bank 40 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Leisten, Kunststoffgleiter. Für Innen und Aussen. Mit Armlehnen.

**4:** Kinderbank 42 - Sitz und Rücken mit 5 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm, Kunststoffgleiter.

**EN** Bättig started producing bench seats at an early stage. These come in different lengths, with and without a backrest, with and without armrests and naturally with all the attributes of the chair collection. Alongside the tried and tested PVC slats, the benches are also on offer with slats made of ash.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL and NCS colours (see page 120-121). The bench frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**1:** Bench 25 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat with 7 PVC slats, synthetic glides. For indoors and out.

**2:** Bench 35 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat and back with 11 PVC slats, synthetic glides. For indoors and out. Without armrests.

**3:** Bench 40 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped 25 mm circular tubes. Seat and back with 11 PVC slats, synthetic glides. For indoors and out. With armrests.

**4:** Children's bench 42 - seat and back with 5 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes, synthetic glides.

>>





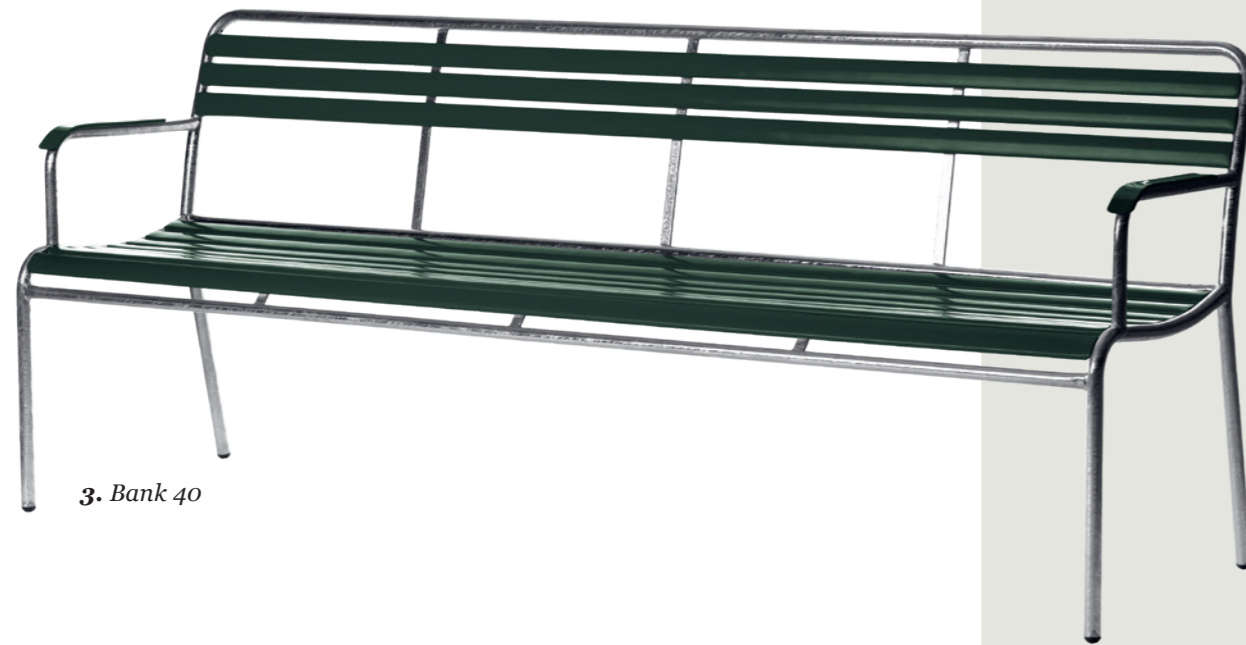
Monocle Shop, London

Bättig - Traditionen bewahren

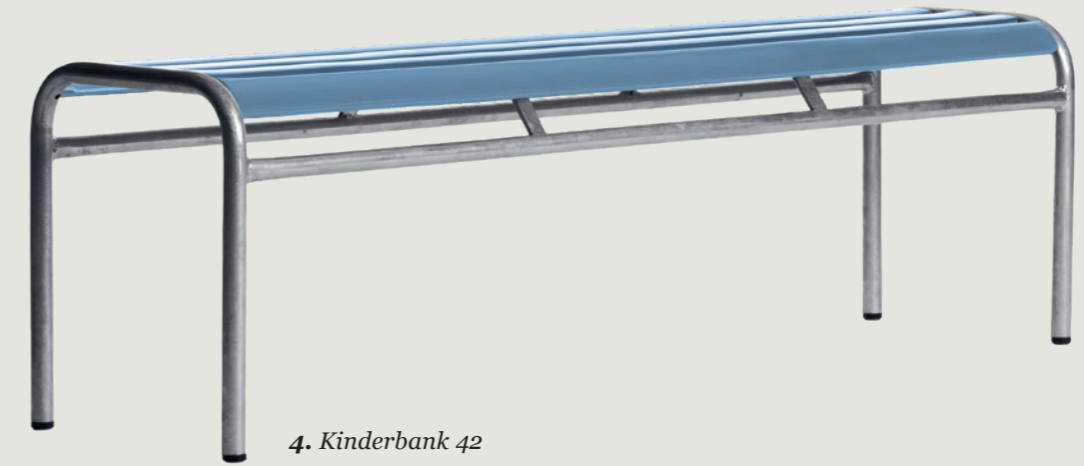


Judith Geiser, blick-felder.ch

manufakt - Visionen entwickeln



3. Bank 40



4. Kinderbank 42



WIR VERWENDEN  
AUS DER SCHWEIZ **HOLZ**

**FR** Bättig a commencé très tôt à produire des banquettes. Elles sont disponibles en différentes longueurs, avec ou sans dossier, avec ou sans accoudoirs et, bien sûr, avec tous les attributs de la collection de chaises. En plus des lattes en PVC qui ont fait leurs preuves, les banquettes sont à nouveau disponibles avec des lattes en frêne.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 120-121). Les structures des banquettes sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**1:** Banquette 25 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise avec 7 lattes en PVC, patins en plastique. Pour l'intérieur et l'extérieur.

**2:** Banquette 35 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, patins en plastique. Pour l'intérieur et l'extérieur. Sans accoudoirs.

**3:** Banquette 40 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, patins en plastique. Pour l'intérieur et l'extérieur. Avec accoudoirs.

**4:** Banquette pour enfants 42 - Assise et dossier avec 5 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm, patins en plastique.



*Bättig - Traditionen bewahren*



*Kantonsschule, Wetzikon*



**DE** Die passenden Tische zu unseren Stühlen bewähren sich durch ihre Stabilität und Qualität. Die gerundeten Ecken der Tischplatte werden von Hand gedengelt, die Platte in mehreren Arbeitsgängen verzinkt und pulverbeschichtet, damit der Tisch lange Freude bereiten kann.

Die Tischplatten sind in RAL, NCS, Matt und neu auch in Feinstruktur Farben erhältlich (siehe Seite 122-125). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich. Mit Ausnahme der Länge 280 cm können alle Platten geklappt und ausgehängt werden. Auf Bestellung sind alle auch mit fixem Gestell lieferbar.

**1: Klapptisch rund:** Tischplatte aus pulverbeschichtetem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Die Füße sind mit Nivelliergleitern versehen. Für Innen und Aussen.

**2: Klapptisch quadratisch:** Tischplatte aus pulverbeschichtetem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Die Füße sind mit Nivelliergleitern versehen. Für Innen und Aussen.

**3: Klapptisch rechteckig:** Tischplatte aus pulverbeschichtetem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Die Füße sind mit Nivelliergleitern versehen. Für Innen und Aussen.

**EN** The tables that go with our chairs cut a convincing figure with their stability and quality. The rounded corners of the table top are beaten by hand, the top is zinc-plated and powder-coated in several working steps so that the table will bring its users joy for a long time.

The table tops are available in RAL, NCS, dull colours and now also available in fine-textured finishes (see page 122-125). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned. With the exception of the table 280 cm long, all table tops can be tilted and removed. They are also all available with a fixed base if required.

**1: Folding table round:** table top made of power-coated steel sheet, base hot-dipped steel. The legs have a levelling glide. For indoors and out.

**2: Folding table square:** table top made of power-coated steel sheet, base hot-dipped steel. The legs have a levelling glide. For indoors and out.

**3: Folding table rectangular:** table top made of power-coated steel sheet, base hot-dipped steel. The legs have a levelling glide. For indoors and out.

>>



2. Klapptisch quadratisch



1. Klapptisch rund



3. Klapptisch rechteckig

**FR** Les tables qui accompagnent nos chaises se distinguent par leur stabilité et leur qualité. Les coins arrondis du plateau de table sont martelés à la main, le plateau est zingué, et revêtu par poudre en plusieurs étapes de travail afin que la table puisse offrir à ses utilisateurs un plaisir de longue durée. Les plateaux de table sont disponibles en RAL, NCS, mat et maintenant également en couleurs à texture fine (voir pages 122-125). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées. A l'exception de la table de 280 cm de long, tous les plateaux de table peuvent être inclinés et décrochés. Elles sont toutes également disponibles avec une structure fixe sur demande.

**1: Table pliante ronde:** plateau de table en tôle revêtue par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Les pieds sont équipés de patins de nivellement. Pour l'intérieur et l'extérieur.

**2: Table pliante carrée:** plateau de table en tôle revêtue par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Les pieds sont équipés de patins de nivellement. Pour l'intérieur et l'extérieur.

**3: Table pliante rectangulaire:** plateau de table en tôle revêtue par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Les pieds sont équipés de patins de nivellement. Pour l'intérieur et l'extérieur.

**DE** Stehtische lassen sich vielseitig einsetzen. Unsere klappbaren Modelle, allein oder kombiniert mit den Barhockern, sind Hingucker und lassen sich platzsparend aufbewahren. Die Tischplatten sind in RAL, NCS, Matt und neu auch in Feinstruktur Farben erhältlich (siehe Seite 122-125). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich.

**1: Stehtisch rund:** Platte in diversen Farben erhältlich - siehe Standardpalette; zwei Grössen: Ø60 cm und Ø70cm. Tischplatte klappbar.

**2: Stehtisch rechteckig:** Platte in diversen Farben erhältlich - siehe Standardpalette; zwei Grössen: 120x70 cm und 120x80 cm. Tischplatte klappbar.

**EN** Standing height tables can be used for a number of purposes. Our folding models, alone or combined with the barstools, are eye-catchers and do not require much space when stored. The table tops are available in RAL, NCS, dull colours and now also available in fine-textured finishes (see page 122-125). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned.

**1: Standing height table round:** top available in a range of colours - see standard range; two sizes: Ø 60 cm and Ø 70 cm. Folding table top.

**2: Standing height table rectangular:** top available in a range of colours - see standard range; two sizes: 120x70 cm and 120x80 cm. Folding tabletop.

**FR** Les tables hautes conviennent à de multiples usages. Nos modèles pliants, seuls ou combinés avec des tabourets de bar, attirent le regard et peuvent être rangés de manière peu encombrante.

Les plateaux de table sont disponibles en RAL, NCS, mat et maintenant également en couleurs à texture fine (voir pages 122-125). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

**1: Table haute ronde:** Plateau disponible en différentes couleurs - voir gamme standard; deux tailles: Ø 60 cm et Ø 70 cm. Plateau de table pliant.

**2: Table haute rectangulaire:** Plateau disponible en différentes couleurs - voir gamme standard; deux tailles: 120x70 cm et 120x80 cm. Plateau de table pliant.



2. Stehtisch rechteckig



1. Stehtisch rund



1. Stehtisch rund



Restaurant «la Promenade», Bulle

Bättig - Traditionen bewahren



manufakt - Visionen entwickeln



2. Clubtisch quadratisch



3. Grosser Clubtisch rund



1. Kleiner Clubtisch rund

**DE** Die stilvolle Ergänzung zu unseren Loungemöbeln. Clubtische sind in verschiedenen Grössen und Formen erhältlich und lassen sich als Beistelltische auch mit anderen Möbeln kombinieren. Die Füsse sind fest montiert, nicht klappbar. Die Tischplatten sind in RAL, NCS, Matt und neu auch in Feinstruktur Farben erhältlich (siehe Seite 122-125). Die Gestelle sind feuerverzinkt, Spezialanfertigungen in den erwähnten Farbvarianten ebenfalls möglich.

- 1: Kleiner Clubtisch rund
- 2: Clubtisch quadratisch
- 3: Grosser Clubtisch rund

**EN** The stylish extension to our lounge furniture. Club tables are available in different sizes and shapes and can also be combined with other furniture as occasional tables. The legs are fixed and cannot be folded.

The table tops are available in RAL, NCS, dull colours and now also available in fine-textured finishes (see page 122-125). The frameworks are hot-dipped, special models are also available in the colour variants mentioned.

- 1: Small club table round
- 2: Club table square
- 3: Large club table round

**FR** L'ajout élégant à notre mobilier de salon. Les tables basses sont disponibles en différentes tailles et formes et peuvent également être combinées avec d'autres meubles comme tables d'appoint. Les pieds sont fixes, non pliants.

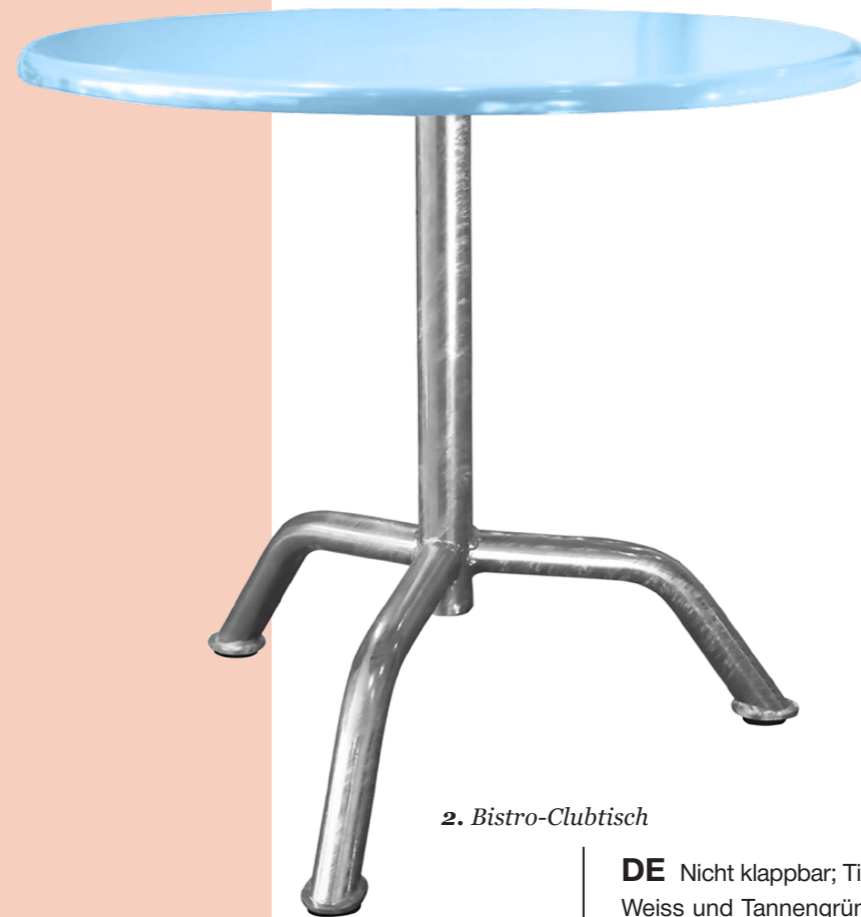
Les plateaux de table sont disponibles en RAL, NCS, mat et maintenant également en couleurs à texture fine (voir pages 122-125). Les structures sont galvanisées à chaud, des modèles spéciaux sont également disponibles dans les variantes de couleurs mentionnées.

- 1: Petite table basse ronde
- 2: Table basse carrée
- 3: Grande table basse ronde





1. Bistrotisch



2. Bistro-Clubtisch

**DE** Nicht klappbar; Tischplatte gepresst. Nur in RAL Rot, Blau, Weiss und Tannengrün verfügbar. Alle anderen Farben gegen Aufpreis möglich. Die leichte Version als die günstige Variante.

**Material:** Tischplatte aus pulverbeschichtetem, gepresstem Blech, Gestell Stahl feuerverzinkt. Klebeverbindung.

**1:** Bistrotisch

**2:** Bistro-Clubtisch

**EN** Cannot be folded; table top pressed. Only available in RAL flame red, signal blue, pure white and fir green. All other colours are possible for a surcharge. The light version as the low-price variant.

**Material:** table top made of power-coated, pressed steel sheet, base hot-dipped steel. Adhesive bond.

**1:** Bistro table

**2:** Bistro-Club table

**FR** Non pliante; plateau de table pressé. Disponible uniquement en rouge feu, bleu de sécurité, blanc pur et vert sapin RAL. Toutes les autres couleurs sont possibles moyennant un supplément de prix. La version légère comme variante économique.

**Matériel:** plateau de table en tôle pressée, revêtue par poudre, structure en acier galvanisé à chaud. Liaison adhésive.

**1:** Table de bistro

**2:** Bistro-Table basse

## manufakt KOLLEKTION / manufakt COLLECTION

**DE** Manufakt Kollektion: Wir von Anteprima wollten nicht nur die Bättig Kollektion in Tradition weiterführen, sondern gemäss unserem Slogan «Visionen entwickeln», neues kreieren. Im Laufe der Jahre haben wir neue Modelle dazu entwickelt, aus Freude von Neuheiten, weil ein Bedarf vorhanden war oder schlichtweg basierend aus gesehenem eine Kombination zu vereinen sich aufdrängte. Alle neuen Modelle sind Designgeschützt unter dem Namen von Rainer Hesselbarth welcher schlussendlich dazu verantwortlich ist. Ausser dem Klik Klak, dieser wurde von den Industrie-Designer André Riemens und Gabriela Vetsch entwickelt. Alle neuen Modelle werden nun unter dem Namen Manufakt Kollektion geführt.

**EN** At Anteprima, our goal was not only to continue the Bättig collection in its traditional form but also to create new designs in line with our slogan, «Developing Visions.» Over the years, we have developed new models — driven by our passion for innovation, by responding to demand, or simply by combining inspirations we've encountered. All new models are protected by design rights under the name of Rainer Hesselbarth, who is ultimately responsible for their creation. The only exception is the Klik Klak model, which was developed by industrial designers André Riemens and Gabriela Vetsch. All new models are now grouped under the name Manufakt Collection.

**FR** Chez Anteprima, notre objectif n'était pas seulement de poursuivre la collection Bättig dans la tradition, mais aussi de créer de nouveaux modèles conformément à notre slogan «Développer des visions». Au fil des années, nous avons développé de nouveaux modèles — motivés par notre plaisir d'innover, par la demande du marché ou simplement par l'envie de combiner des inspirations issues de nos observations. Tous les nouveaux modèles sont protégés par des droits de design sous le nom de Rainer Hesselbarth, qui en est le principal responsable. La seule exception est le modèle Klik Klak, qui a été conçu par les designers industriels André Riemens et Gabriela Vetsch. Tous les nouveaux modèles sont désormais regroupés sous le nom de Collection Manufakt.

**«Kleine Unterschiede sind unvermeidbar und zeigen Charakter. Der Mensch ist keine Maschine und keine Maschine kann den Menschen vollständig ersetzen.»**



**DE** Die Sondermodelle entstanden zum Teil ausgehend von Kundenwünschen und zeigen die vielfältigen Möglichkeiten der verwendeten Werkstoffe. Meist werden sie in eher kleinen Stückzahlen, aber mit viel Liebe zum Detail entwickelt und produziert.

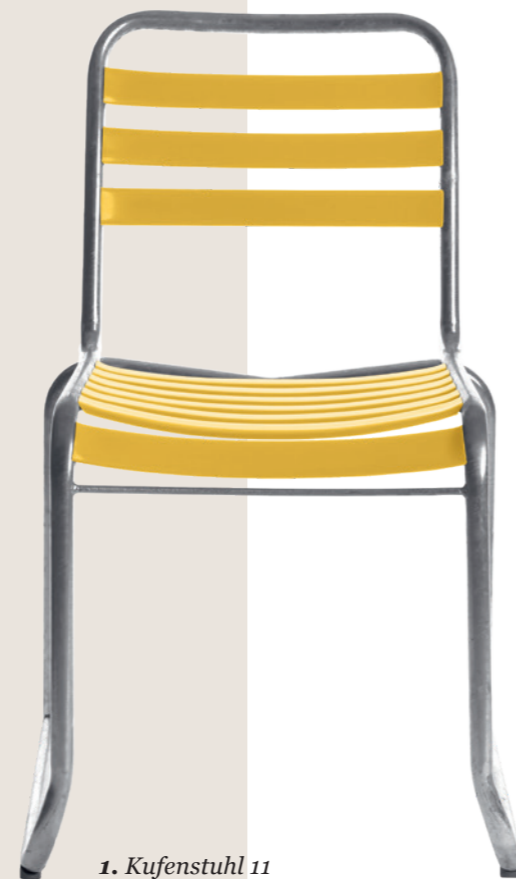
**1:** Kufenstuhl Modell 11 - Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm. Hinterfuss eckverstärkt, unten mit verschweisster Kufe, Kunststoffleiste. Stapelbar. Zum Einsatz auf weichem Untergrund.

**EN** The special models were created partly based on customer desires and show the diverse possibilities of the materials used. They are usually developed and produced in small numbers, but with great attention to detail.

**1:** Bladed stool Model 11 - seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, at the base with welded blade, synthetic strip. Stackable. For use on a soft floor.

**FR** Les modèles spéciaux ont été créés en partie sur la base des souhaits des clients et montrent les multiples possibilités des matériaux utilisés. Ils sont généralement développés et produits en petites quantités, mais avec un grand soin du détail.

**1:** Chaise à piétement luge Modèle 11 - Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond de 22 mm, galvanisé à chaud. Pieds arrière à angle renforcé, avec patins soudés à la base, bande en plastique. Pour une utilisation sur des sols souples.



1. Kufenstuhl 11



1. Kufenstuhl 11



2. Freischwinger

**DE 2:** Freischwinger - Sitz und Rücken mit 12 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Kunststoffgleiter. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN 2:** Cantilever chair - seat and back with 12 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Synthetic glides. Armrests also with PVC slats.

**FR 2:** Chaise en porte-à-faux - Assise, dossier et accoudoirs avec 12 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Patins en plastique. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

>>



Judith Geiser, [blick-felder.ch](http://blick-felder.ch)

**manufakt** - Kollektion



3. Schaukelstuhl

**DE 3:** Schaukelstuhl - Sitz und Rücken mit 12 aufgezogenen PVC- Leisten. Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Sitzhöhe 42 cm. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN 3:** Rocking chair - seat, back and armrests with 12 PVC slats. Framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Seat height 42 cm. Armrests also with PVC slats.

**FR 3:** Chaise à bascule - Assise, dossier et accoudoirs avec 12 lattes en PVC. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Hauteur d'assise 42 cm. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

>>

**DE** Kinder sind unsere Zukunft. Wir haben einzelne Stücke unserer Kollektionen so verkleinert, dass auch die Kleinen das Bättiggefühel erleben können. Dabei war Bedingung, dass die Stücke auch unseren Anforderungen punkto Design, Qualität und Verwendbarkeit standhalten.

**1:** Kinderstuhl 42 - Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Sitzhöhe 34 cm.

**2:** Kinderschaukelstuhl 42a - Sitz und Rücken mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm, Kunststoffgleiter.

**3:** Kinderbank 42 - Sitz und Rücken mit 5 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm, Kunststoffgleiter.

**EN** Children are our future. We have reduced the size of individual pieces of our collections so that children can also enjoy that Bättig feeling. The condition for this was that the pieces also meet our demands in terms of design, quality and usability.

**1:** Children's chair 42 - seat and back with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Seat height 34 cm.

**2:** Children's rocking chair 42a - seat and back with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes, synthetic glides.

**3:** Children's bench 42 - seat and back with 5 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes, synthetic glides.

**FR** Les enfants sont notre avenir. Nous avons réduit la taille de certaines pièces de nos collections, afin que les enfants puissent également profiter de l'expérience Bättig. La condition pour cela était que les pièces répondent également à nos exigences en termes de design, de qualité et de facilité d'utilisation.

**1:** Chaise pour enfants 42 - Assise et dossier avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Hauteur d'assise 34 cm.

**2:** Chaise à bascule pour enfants 42a - Assise et dossier avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm, patins en plastique.

**3:** Banquette pour enfants 42 - Assise et dossier avec 5 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm, patins en plastique.



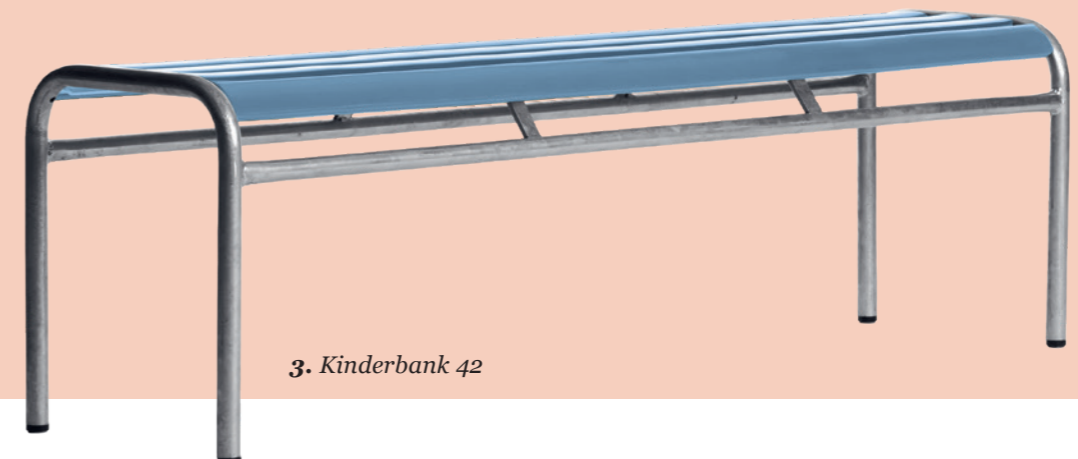
1. Kinderstuhl 42



2. Kinderschaukelstuhl 42 a



1. Kinderstuhl 42



3. Kinderbank 42



**KLIK KLAK**

**DE Zwei in einem – Klik-Klak**

Manchmal ist die verfügbare Fläche nicht gross genug für einen (oder mehrere) Lounger und ebensoviele Stühle. Die Industrie-Designer André Riemens und Gabriela Vetsch hatten die Lösung einige Zeit in der Schublade, bevor sie mit manufakt zur Marktreife weiterentwickelt wurde. Einfach verblüffend – verblüffend einfach: Klik-Klak ist ein Stuhl und gleichzeitig ein Lounger mit Armlehnen. Mit wenigen Handgriffen und ohne Kraftaufwand umzustellen. Ein idealer Gefährte für den Balkon, der somit gewonnene Platz wird willkommen sein. Musterschutz und Patent angemeldet.

**EN Two in one – Klik-Klak**

Sometimes the available space is not large enough to accommodate one (or more) lounging chairs and as many extra chairs. Industrial designers André Riemens and Gabriela Vetsch had the solution tucked away in a drawer for some time before it was developed for market launch with manufakt. Simply amazing – amazingly simple: Klik-Klak is a chair and at the same time a lounging chair which can be converted in a few simple moves and without having to exert any strength. The perfect companion for a balcony; the space gained will be a welcome addition. Design protection and patent registered.

**FR Deux en un – Klik-Klak**

Parfois, l'espace disponible n'est pas assez grand pour un (ou plusieurs) fauteuils lounge et autant de chaises. Les designers industriels André Riemens et Gabriela Vetsch avaient la solution dans leurs tiroirs depuis un certain temps avant que manufakt ne la mette sur le marché. Simplement étonnant – étonnamment simple: Klik-Klak est à la fois une chaise et un fauteuil lounge, qui se transforme de l'un à l'autre en un tour de main et sans effort. Un compagnon idéal pour le balcon, l'espace ainsi gagné sera particulièrement bienvenu. La protection du modèle et le brevet sont demandés.



*Klik-Klak als Stuhl*



*Klik-Klak als Lounger*

**NEUES  
NEW  
NOUVEAU  
DESIGN**





Liegebett



Liegebett



Stoss-Schlitten

**DE Liegebett** - Sitz und Rücken mit 33 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Mit Rollen und Kunststoffgleitern. Sitzhöhe 45 cm; Rückenlehne 7-fach verstellbar.

**Stoss-Schlitten** - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 25 mm. Sitz, Rücken und Armlehnen mit 13 aufgezogenen PVC-Latten. Hinterfuss eckverstärkt, unten mit verschweisster Kufe, Kunststoffoffleiste. Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**Nur zu Dekorationszwecken.**

**EN Lounger** - seat and back with 33 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. With castors and synthetic glides. Seat height 45 cm; backrest can be adjusted to seven different positions.

**Pushing sledge** - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 25 mm circular tubes. Seat and back with 13 PVC slats. Rear leg with reinforced corner, at the base with welded blade, synthetic strip. Armrests also with PVC slats.

**For decoration only.**

**FR Chaise longue** - Assise et dossier avec 33 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Avec roulettes et patins en plastique. Hauteur d'assise 45 cm; dossier réglable en 7 positions.

**Luge à pousser** - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 25 mm. Assise et dossier avec 13 lattes en PVC. Pieds arrière à angle renforcé, avec patins soudés à la base, bande en plastique. Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

**Uniquement pour la décoration.**

**DE** Der Hochlehner, eine Variante des Modells 14, bietet durch Stützung des Kopfes noch mehr Komfort und lädt am Tisch oder einfach im Garten zum langen und gemütlichen Verweilen ein.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 14 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter. Sitzhöhe 45 cm. Für Innen und Aussen. Hochlehner 14a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** The high-backed chair, a variant of Model 14, offers even more comfort as it provides support for the head and encourages you to sit cosily a while at a table or simply enjoy the air in the garden.

**Characteristics:** Seat and back with 14 PVC slats, frame-work made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Seat height 45 cm. For indoors and out. Highbacked chair 14a: Armrests also with PVC slats.

**FR** La chaise à dossier haut, une variante du modèle 14, offre encore plus de confort en soutenant la tête et vous encourage à vous asseoir confortablement à table ou à profiter longuement du jardin.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 14 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique. Hauteur d'assise 45 cm. Pour l'intérieur et l'extérieur. Chaise à dossier haut 14a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.

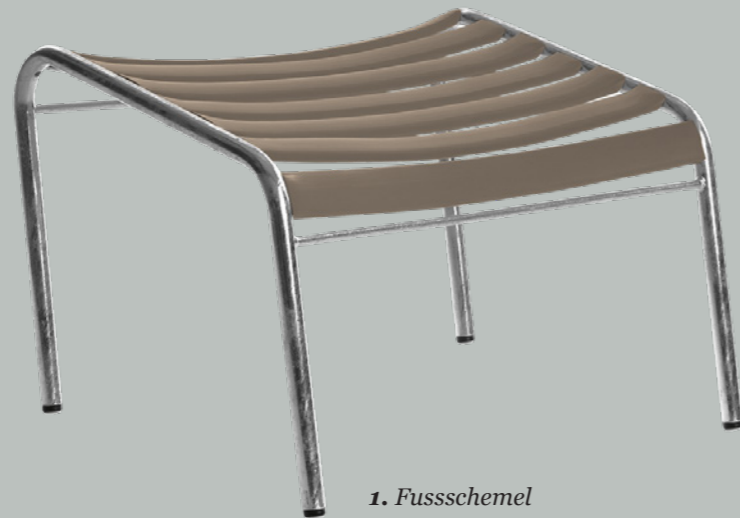


Hochlehner 14 a



Hochlehner 14





1. Fusschemel



Lounger 21 a



Lounger 21

**DE** Als Ergänzung zu den Stühlen wurden die Lounger der Serie 21 aus dem Modell 7 entwickelt. Lounger, die leicht wirken. Der hervorragende Sitzkomfort wird kombiniert mit allen Vorteilen der Bättig-Kollektion. Es gibt ihn als Ein- und Zweisitzer, mit und ohne Armlehnen.

**Eigenschaften:** Alle Produkte sind für Innen und Aussen. Die Gestelle bestehen aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Sitzhöhe 35 mm. Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten. Hinterfuss eckverstärkt; Kunststoffgleiter. Stapelbar. Modelle 21a: Armlehnen ebenfalls mit PVC-Latten.

**EN** As an addition to the chairs, the Series 21 lounging chairs were developed from Model 7. Lounging chairs with a lighter look. The outstanding seating comfort is combined with all the advantages of the Bättig collection. It comes as a one- or two-seater, with or without armrests.

**Characteristics:** All products are for indoors and out. The frameworks are made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Seat height 35 mm. Seat and back with 11 PVC slats. Rear leg with reinforced corner; synthetic glides. Stackable. Chairs 21a: Armrests also with PVC slats.

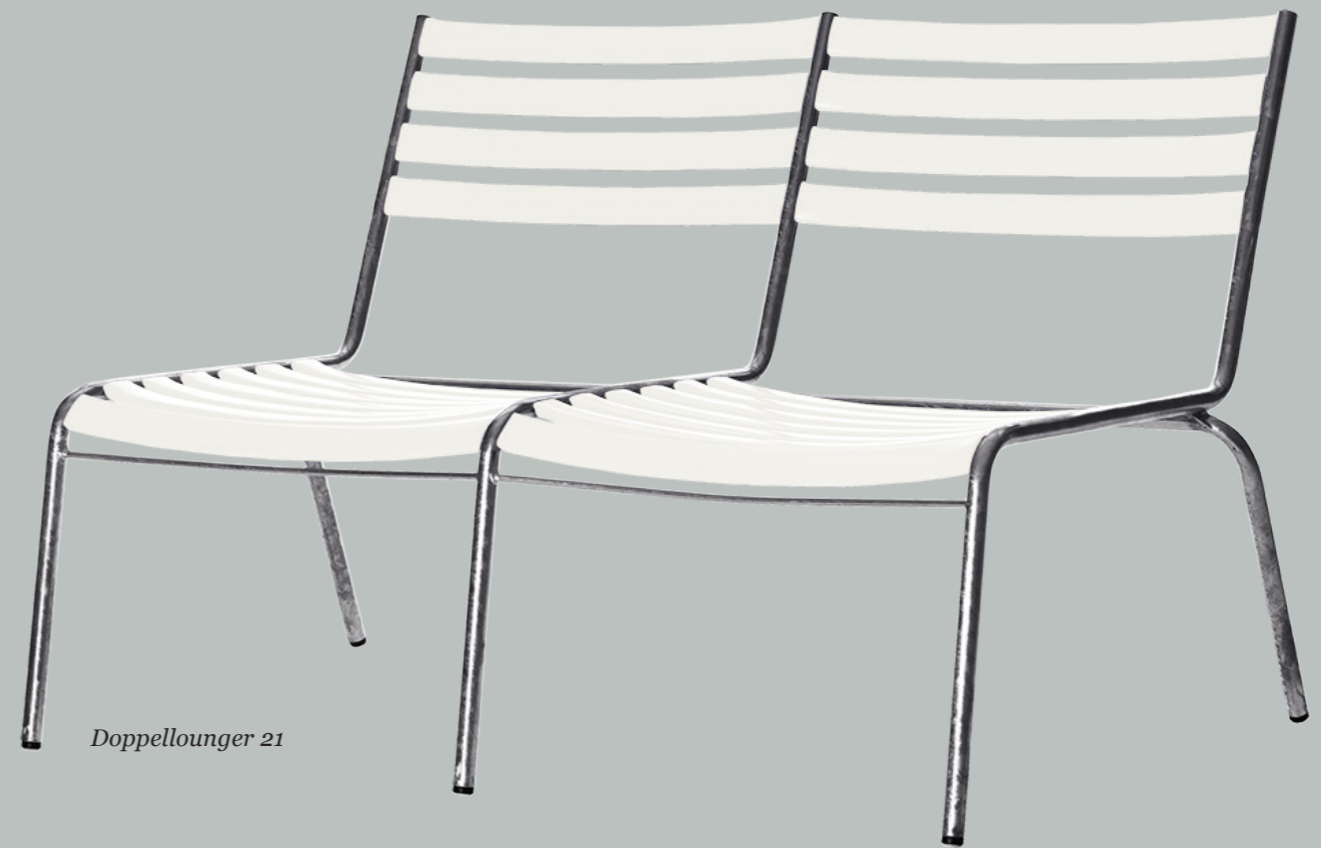
>>

**FR** En complément des chaises, les fauteuils lounge de la série 21 ont été développés à partir du modèle 7. Des fauteuils lounge à l'apparence plus légère. Le confort d'assise exceptionnel vient s'ajouter à tous les avantages de la collection Bättig. Ils se déclinent en version monoplace ou biplace, avec ou sans accoudoirs.

**Caractéristiques:** Tous les produits sont destinés à un usage intérieur et extérieur. Les structures sont fabriquées en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm. Hauteur d'assise 35 mm. Assise et dossier avec 11 lattes en PVC. Pieds arrière à angle renforcé; patins en plastique. Empilable. Chaises 21a: Accoudoirs également dotés d'une latte en PVC.



*Doppellounger 21 a*



*Doppellounger 21*



*2. Hocker 21*

**DE** Als Ergänzung zu unseren beliebten Lounger 21 mit PVC - Latten haben wir nun auch den Lounger mit und ohne Armlehnen mit Spaghetti schnüren aufgelegt. Leicht, elegant und äusserst bequem bietet dieser Lounger alle Vorzüge der Schnurwicklung. Mir nur 4.8 Kilo bietet er sich an, um einfach gestapelt zu werden. Erhältlich in all unseren Spaghetti Farben.

**Eigenschaften:** Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22 mm. Sitz, Rücken und Armauflagen mit PVC- Rundschnur 5,0 mm, UV stabilisiert, Sitzhöhe 35 mm. Hinterfuss eckverstärkt; Kunststoffgleiter. Stapelbar.

**EN** In addition to our popular Lounger 21 with PVC slats, we have now launched the Lounger with and without armrests with spaghetti cords. Lightweight, elegant and extremely comfortable, this lounger offers all the benefits of spaghetti straps. Weighing only 4.8 kilos, it is ideal for easy stacking. Available in all Spaghetti colours.

**Characteristics:** Frame made of hot-dip galvanized round tube, 22 mm. Seat, backrest, and armrests with 5.0 mm PVC round cord, UV-stabilized, seat height 35 mm. Rear leg with corner reinforcement; plastic gliders. Stackable.

**FR** En complément de notre modèle de lounge chair 21 à lattes en PVC très apprécié, nous avons également lancé le modèle avec et sans accoudoirs à lacets spaghettis. Léger, élégant et extrêmement confortable, il offre tous les avantages de l'enroulement à la ficelle. Avec seulement 4,8 kilos, il est facile à empiler. Il est disponible dans toutes nos couleurs de spaghettis.

**Caractéristiques:** Structure en tube rond galvanisé à chaud, 22 mm. Assise, dossier et accoudoirs avec corde ronde en PVC de 5,0 mm, stabilisée aux UV, hauteur d'assise 35 mm. Pied arrière renforcé aux coins ; patins en plastique. Empilable.



Lounger Spagetti a



Lounger Spagetti



**DE** Die Hocker ergänzen unsere Kollektion ideal. Sei es zu einem Stuhl oder einer Stuhlgruppe oder auch mal zu einem Lounger oder der Loungegruppe, sie machen immer eine gute Figur und geben einer Bättigrunde eine spezielle Note. Die PVC-Latten der Sitzmöbelserie Bättig sind in diversen RAL und NCS Farben erhältlich (siehe Seite 122-125). Als Spezialanfertigung können die Hockergestelle ebenfalls in RAL-Farben pulverbeschichtet werden.

**1:** Fusschemel 21 - Stahlrohrkonstruktion mit Metallträgern, feuerverzinkt, Rundrohr 22 mm. Sitz mit 7 aufgezogenen PVC-Latten, mit Kunststoffgleitern.

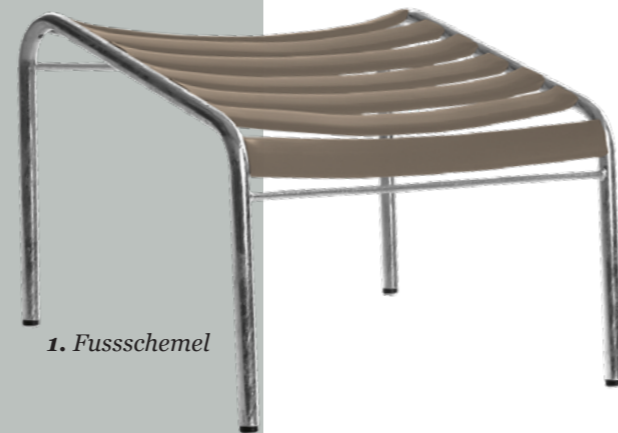
**2:** Hocker 21 - Sitz mit 9 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20/1.5 mm, mit Kunststoffgleitern.

**EN** The stools are the perfect extension of our collection. Whether to accompany a chair or a group of chairs or even a lounging chair or group, they always look good and add a special touch to a Bättig group.

The PVC slats of the Bättig seating furniture series are available in various RAL and NCS colours (see page 122-125). The stool frameworks are also available as customised versions with powder-coating in RAL colours.

**1:** Footstool 21 - tubular steel construction with metal carriers, hot-dipped, 22 mm circular tubes. Seat with 7 PVC slats. Absolutely weather-resistant; with synthetic glides.

**2:** Stool 21 - seat with 9 PVC slats, framework made of hot-dipped 20/1.5 mm circular tubes, with synthetic glides.



1. Fusschemel



Lounger 21 mit Fusschemel



2. Hocker 21

**FR** Les tabourets sont le complément idéal de la collection. Que ce soit pour accompagner une chaise ou un groupe de chaises ou même un fauteuil lounge ou un groupe de fauteuils lounge, ils font toujours bonne figure et ajoutent une touche spéciale à un groupe Bättig.

Les lattes en PVC de la série de chaises Bättig sont disponibles en différentes couleurs RAL et NCS (voir page 122-125). Les structures des tabourets sont également disponibles en version spéciale avec revêtement par poudre dans les couleurs RAL.

**1:** Repose-pied 21 - Construction en tube d'acier avec supports métalliques, galvanisé à chaud, tube rond de 22 mm. Assise avec 7 lattes en PVC, avec patins en plastique.

**2:** Tabouret 21 - Assise avec 9 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20/1,5 mm. Avec patins en plastique.



*Ginko Blumen Amriswil, Monika Laib*





**DE** Die Lounge-Gruppe 28 zeichnet sich durch ihre modulare Vielfalt und das klare Design aus. Individuell zusammensetzbar, bietet die Lounge unter freiem Himmel höchsten Komfort. Kissenräumung entfällt, die Lounge ist pflegeleicht und robust, passend für den privaten Sitzplatz ebenso wie für den öffentlichen Bereich. Die Lounge lässt sich kombinieren mit einzelnen Loungern der Serie 21.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 14 aufgezogenen Latten je Sitzeinheit. Gestell feuerverzinkt; Rundrohr 20 mm; mit Kunststoffgleitern.

- 1: Endmodul rechts - mit Armlehnen, Sitzposition rechts.
- 2: Endmodul links - mit Armlehnen, Sitzposition links.
- 3: 1er Modul - Mittelmodul
- 4: 2er Modul - Mittelmodul
- 5: Eckmodul - Mittelmodul

**EN** The hallmark of the Lounge Group 28 is its modular diversity and clear design. Put together in a completely individual way, the lounge for outdoors offers the very best in comfort. No need for organising cushions, the lounge is easy to look after and robust, suitable for both private and public areas. The lounge can be combined with individual lounging chairs from Series 21.

**Characteristics:** Seat and back with 14 slats per seating unit. Framework hot-dipped 20 mm circular tubes; with synthetic glides.

- 1: End module right - with armrests, seat position right.
- 2: End module left - with armrests, seat position left.
- 3: Single module - central module
- 4: Double module - central module
- 5: Corner module - central module



3. 1er Modul 28



2. Endmodul 28 links

1. Endmodul 28 rechts

**FR** Le groupe lounge 28 se caractérise par sa diversité modulaire et son design clair. Composé de manière individuelle, le salon d'extérieur offre un confort maximal. Pas besoin de ranger les coussins, le salon est facile d'entretien et robuste; il convient aussi bien aux espaces privés que publics. Le salon peut être combiné avec les fauteuils lounge individuels de la série 21.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 14 lattes par unité de siège. Structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm; avec patins en plastique.

**1:** Module d'extrémité droit - avec accoudoirs, position assise à droite.

**2:** Module d'extrémité gauche - avec accoudoirs, position assise à gauche.

**3:** Module individuel - module central

**4:** Module double - module central

**5:** Module d'angle - module central



5. Eckmodul 28



4. 2er Modul 28



Lounge 28 Set

**DE 1: Der Armlehnstuhl Zürich** ist mit 4 Stuhllatten im Rücken ausgestattet, was zusätzlichen Sitzkomfort bringt. Die senkrechtstapelbaren Stühle mit insgesamt 11 PVC-Latten sind in allen PVC-Lattenfarben erhältlich.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm. Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, senkrecht stapelbar.

**2. Das Modell Lugano** wurde passend zum Modell Zürich entworfen. Ohne Armlehnen mit 4 Stuhllatten im Rücken. Die senkrechtstapelbaren Stühle sind mit insgesamt 11 PVC-Latten sind in allen PVC-Lattenfarben erhältlich.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 11 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 20 mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, senkrecht stapelbar.



2. Stuhl Lugano



1. Stuhl Zürich



1. Stuhl Zürich



2. Stuhl Lugano

**EN 1: The Zurich model** is one of the new additions to the Classic seating furniture range. Zurich is a chair with armrests featuring 4 chair slats in the back, resulting in additional seating comfort. The chairs with a total of 11 PVC slats can be stacked vertically and are available in all PVC slat colours.

**Characteristics:** Seat and back with 11 PVC slats, framework made of hot-dipped 20 mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, can be stacked vertically.

**2. The Lugano model** was designed in line with the Zurich model. Without armrests with 4 chair slats in the back. The chairs with a total of 11 PVC slats can be stacked vertically and are available in all PVC slat colours.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable verticalement.

**FR 1: Le modèle Zurich** fait partie des nouveautés de la série de chaises Classiques. La chaise à accoudoirs Zurich est équipée de 4 lattes de chaises au niveau du dossier, ce qui apporte un confort d'assise supplémentaire. Les chaises dotées au total de 11 lattes en PVC sont disponibles dans toutes les couleurs de lattes PVC et sont empilables à la verticale.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable verticalement.

**2. Le modèle Lugano** a été conçu dans la lignée du modèle Zurich. Sans accoudoirs, avec 4 lattes de chaise au niveau du dossier. Les chaises dotées au total de 11 lattes en PVC sont disponibles dans toutes les couleurs de lattes PVC et sont empilables à la verticale.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 11 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 20 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilable verticalement.

**DE Das Modell Genf** wurde an die Optik und den Komfort des Modell 10 angelehnt. Hergestellt wird das Stuhlmodell mit insgesamt 10 PVC-Stuhllatten, jedoch ohne sichtbare hintere Verstrebungen was dem Modell Genf Leichtigkeit in der Optik verleiht.

**Eigenschaften:** Sitz und Rücken mit 10 aufgezogenen PVC-Latten, Gestell aus feuerverzinktem Rundrohr 22mm: Hinterfuss eckverstärkt, Kunststoffgleiter, bedingt stapelbar.

**EN The Geneva model**, in terms of both appearance and comfort, is based on Model 10. It features a total of 10 PVC chair slats but no visible rear struts, giving the Geneva model a lightweight appearance.

**Characteristics:** Seat and back with 10 PVC slats, framework made of hot-dipped 22mm circular tubes. Rear leg with reinforced corner, synthetic glides, limited stackability.

**FR Le modèle Genève**, tant en termes d'apparence que de confort, est basé sur le modèle 10. Il est doté de 10 lattes de chaise en PVC au total, sans entretoises arrière visibles, ce qui lui confère une apparence légère. Le modèle Genève est fabriqué avec un total de 10 lattes de chaise en PVC, mais sans renforts arrière visibles, ce qui lui confère une légèreté visuelle.

**Caractéristiques:** Assise et dossier avec 10 lattes en PVC, structure en tube rond galvanisé à chaud de 22 mm: pieds arrière à angle renforcé, patins en plastique, empilage limité.



Stuhl Genf



Stuhl Genf

## GARTENMÖBEL KLASSIKER

### CLASSIC GARDEN FURNITURE

### MEUBLES DE JARDIN CLASSIQUES

**DE** Es gibt Dinge im Leben, die sollte man nicht ändern. Möbelklassiker zum Beispiel. Neben unserer Bättig-Linie haben wir noch ein paar weitere Klassiker im Sortiment. Diese sind aber nicht nur für Nostalgiker gedacht. Immer mehr Kunden wünschen sich einzelne Stücke aus früheren Epochen. Deshalb haben wir uns entschieden, den einen oder anderen Klassiker wieder aufzunehmen und allen wieder zugänglich zu machen.

**EN** There are some things in life you really shouldn't change. Furniture classics for example. Alongside our Bättig line, we have a few other classics in our range. And these are not only intended for nostalgia lovers. More and more customers are looking for individual pieces from former times. Which is why we have decided to revive some of the classics and make them available once more.

**FR** Il y a des choses dans la vie qu'il ne faut pas changer. Les meubles classiques, par exemple. En plus de notre ligne Bättig, nous avons quelques autres classiques dans notre gamme de produits. Et ils ne s'adressent pas seulement aux nostalgiques. De plus en plus de clients recherchent des pièces uniques d'époques antérieures. C'est pourquoi nous avons décidé de faire revivre certains classiques et de les rendre à nouveau disponibles.





3.1 Klapphocker München 3

3. Klappstuhl München 3

WIR VERWENDEN  
AUS DER SCHWEIZ **HOLZ**



2. Klassik-Tisch Genf



1. Tisch Klassik Paris

**DE 1: Tisch Klassik Paris:** Nur in Rot RAL 3000 / Tannengrün RAL 6009 / Weiss RAL 9010 / Blau RAL 5005. Tisch nicht klappbar. Der ideale Gartentisch für Gastronomie und Private. Praktisch einsetzbar und wetterfest. Flacheisengestell geschweisst, Platte gedrückt und auf Gestell geklebt. In den Grössen Ø 50 und 60 cm lieferbar.

**2: Klassik-Tisch Genf** angelehnt zu der Leichtigkeit des Stuhlmodells Genf, bieten wir den Tisch Genf im Ø 70 und Ø 80 cm mit gepresster Platte an.

**3: Klappstuhl München 3:** Der bewährte Biergarten-Klappstuhl, 8 Eschenholzplatten honigfarben geölt; auch farbig geölt möglich. Siehe Farben Seite 103. Bandeisen 25 x 6 mm, galvanisch verzinkt, Füsse mit Kunststoffgleitern.

**Pflege:** nach Bedarf mit Holzschutzmittel.

**EN 1: Classic table Paris:** only in flame red RAL 3000 / fir green RAL 6009 / pure white RAL 9010 / signal blue RAL 5005. Table non-folding. The ideal garden table for restaurants and private homes. Practical to use and weatherproof. Flat iron base welded, table top pressed and glued onto base. Available in the sizes Ø 50 and 60 cm.

**2: The classic table Geneva** based on the lightness of the Geneva chair model, we offer the Geneva table in Ø 70 and Ø 80 cm with a pressed top.

**3: Folding chair München 3:** The tried and tested beer garden folding chair, 8 ash wood slats honey-colored oiled; also colored oiled possible. See colors on page 103. Strip steel 25 x 6 mm, zinc-plated, legs with synthetic glides.

**Care:** if required, with timber preservative.

**FR 1: Table classique Paris:** uniquement disponible en rouge feu RAL 3000 / vert sapin RAL 6009 / blanc pur RAL 9010 / bleu de sécurité RAL 5005. Table non pliante. La table de jardin idéale pour la gastronomie et l'usage privé. Pratique à utiliser et résistant aux intempéries. Piètement en acier plat soudé, plateau de table pressé et collé sur la structure. Disponible dans les tailles Ø 50 et 60 cm.

**2: La table classique Genève** légers. Basé sur la légèreté du modèle de chaise Genève, nous proposons la table Genève en Ø 70 et Ø 80 cm avec plateau embouti.

**3: Chaise pliante München:** La chaise pliante éprouvée pour les terrasses, 8 lattes en bois de frêne huilé couleur miel; également huilé coloré possible. Voir couleurs page 103. Fer feuillard 25 x 6 mm, galvanisé, pieds avec patins en plastique.

**Entretien:** au besoin avec une lasure de protection du bois.



**DE** Unsere bequemen, wetterfesten Sitzkissen für den Außenbereich müssen nicht mehr separat mit Schlaufen oder Klettverschlüssen befestigt werden. Stattdessen können sie mithilfe einer integrierten Magnethalterung einfach und ohne zusätzlichen Handgriff an den Sitzmöbeln fixiert werden.

Die wasser- und schmutzabweisenden Sitzauflagen sind in der Farbe Anthrazit Melange erhältlich. Vorab für die Modelle 7/ 10/ 12/ 111/ 710/ Zürich / Genf / Lugano mit und ohne Armlehnen.

**Eigenschaften:** B x T x H: 375x320x18 mm, Material oben: K531-Strick (100% Polyester); Material unten: Antirutschfläche & Schaumstoff (100% Polyurethan), Material Flap: Textilband mit Magnet (100% Polyester), wasser- und schmutzabweisend. Farbe Anthrazit Melange, Farbechtheit: trocken: sehr gut / nass: sehr gut

**EN** Our comfortable, weather-resistant seat cushions for outdoor use no longer need to be secured separately with straps or Velcro fasteners. Instead, they can be easily and effortlessly attached to the seating furniture using an integrated magnetic holder.

The water- and dirt-repellent seat covers come in anthracite melange. Available for the models 7/ 10/ 12/ 111/ 710/ Zurich / Geneva / Lugano with and without armrests.

**Properties:** W x D x H: 375 x 320 x 18 mm, top material: K531 knit (100% polyester), bottom material: non-slip surface & foam (100% polyurethane), flap material: textile tape with magnet (100% polyester), water- and dirt-repellent. Colour anthracite melange, colour fastness dry: very good / wet: very good

**FR** Nos coussins de siège confortables et résistants aux intempéries pour l'extérieur n'ont plus besoin d'être fixés séparément avec des sangles ou des attaches en Velcro. Ils peuvent désormais être fixés facilement et sans effort supplémentaire aux meubles grâce à un support magnétique intégré.

Les coussins d'assise résistants à l'eau et à la saleté sont disponibles dans la couleur anthracite mélange. Disponibles pour les modèles 7 / 10 / 12 / 111 / 710 / Zurich / Genève / Lugano avec et sans accoudoirs.

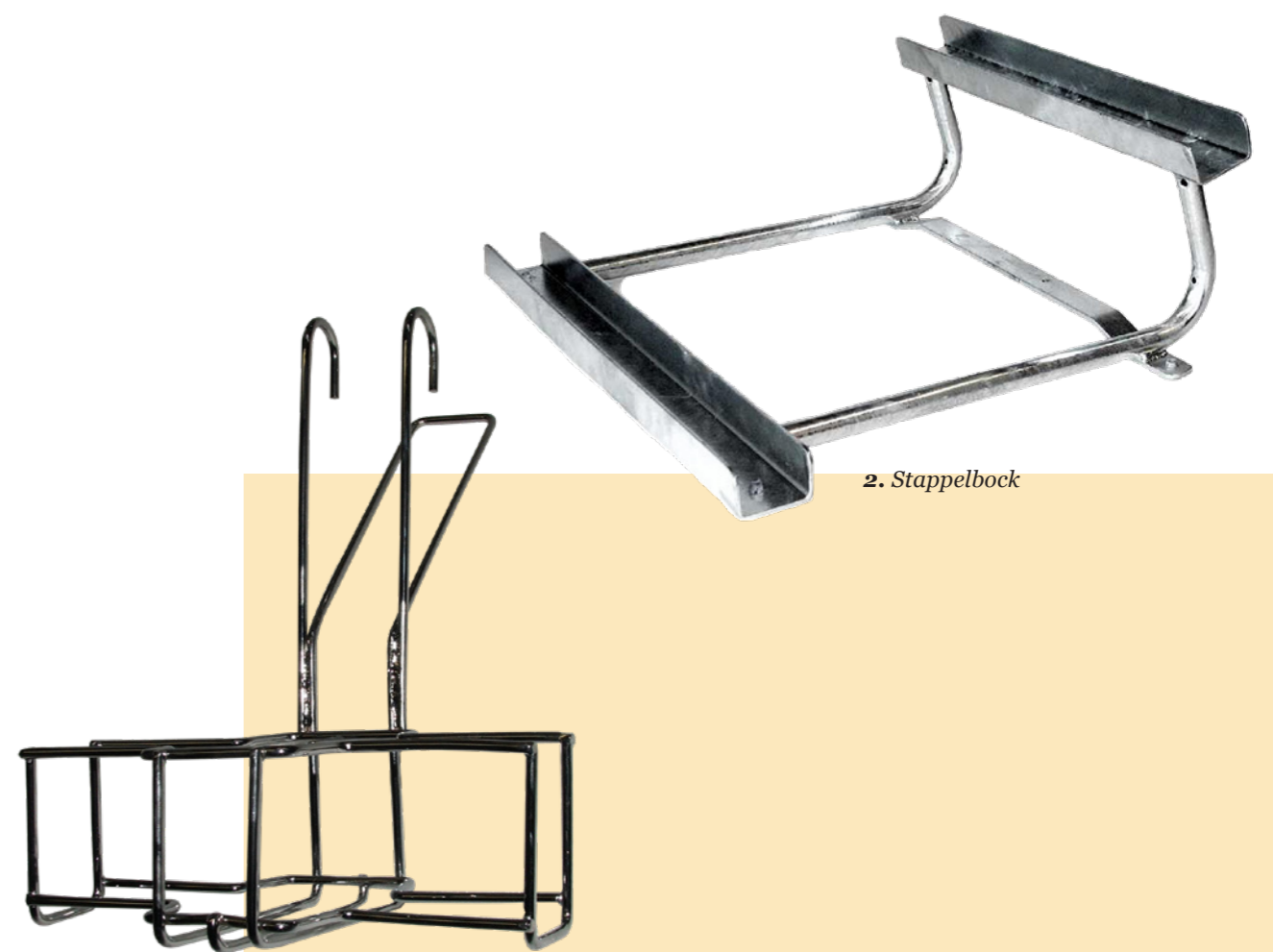
**Caractéristiques:** L x P x H: 375x320x18 mm, dessus: tricot K531 (100% polyester); dessous: surface antidérapante & mousse (100% polyuréthane), matériau d'attache: bande textile avec aimant (100% polyester), résistant à l'eau et à la saleté. Couleur anthracite mélange, solidité des couleurs à l'état sec: excellente / à l'état mouillé: excellente



3. Stappelwagen



3. Stappelwagen



1. Getränke- und Zeitschriftenhalter

2. Stappelbock

**DE 1: Getränke- und Zeitschriftenhalter** - passend zu allen Sitzmodellen.

**2: Stappelbock** - feuerverzinkt, passend zu allen Sitzmodellen

**3: Stappelwagen** - feuerverzinkt, Stahl schwarz, passend zu allen Sitzmodellen. 2 drehbare Lenk- und Stopp-Rollen mit Gummibereifung.

**EN 1: Beverage and magazine holder** - compatible with all seat models.

**2: Stacking rack** - hot-dip galvanized, compatible with all seat models.

**3: Stacking trolley** - hot-dip galvanized, black steel, compatible with all seat models. Equipped with two swivel casters with brakes and rubber tires.

**FR 1: Porte-boissons et magazines** - compatible avec tous les modèles de sièges.

**2: Support empilable** - galvanisé à chaud, compatible avec tous les modèles de sièges.

**3: Chariot empilable** - galvanisé à chaud, en acier noir, compatible avec tous les modèles de sièges. Équipé de deux roulettes pivotantes avec freins et pneus en caoutchouc.



# AUS ALT - MACH NEU / OLD BECOMES NEW / DE L'ANCIEN - FAIRE DU NOUVEAU

**DE** Unsere Nachhaltige Lösung für ein zeitloses Designstück. Neu kann man bei uns seine alten PVC-Latten erneuern lassen. Die PVC-Latten sind in die Jahre gekommen oder sie haben schlicht Lust auf eine neue Farbe? Schenken sie ihrem Möbelstück eine neues Leben.

**EN** We offer a sustainable way to refresh your timeless design. Bring new life to your old PVC slats with our renewal service. Tired of the old color or worn-out look? We can help.

**FR** Nous proposons une manière durable de rafraîchir votre design intemporel. Donnez une nouvelle vie à vos anciennes lattes en PVC grâce à notre service de rénovation. Fatigué de l'ancienne couleur ou d'un aspect usé ? Nous pouvons vous aider.

**Exklusiv  
für Böttig  
Gartenmöbel**



## RENOVATION UND ERSETZEN VON PVC-LATTEN / RENOVATION AND REPLACEMENT OF PVC SLATS / RÉNOVATION ET REMPLACEMENT DES LATTES EN PVC

**DE** Bei der Auffrischung der Möbel werden Die PVC Latten entfernt, die Gestelle gereinigt, die neuen Latten werden aufgezogen. Sowie die Gleiter und das Manufakt Label Etikett ersetzt. Ihr manufakt Mobiliar erstrahlt wieder in neuem Glanz und bereitet ihnen für viele Jahre Freude.

### Anlieferung:

Die Möbel können in unser Lager in Illnau gegen Voranmeldung angeliefert werden. Oder wir organisieren die Abholung.

### Beste Zeit für schnelle Lieferfristen:

Die Beste Zeit mit den schnellsten Lieferfristen sind die Herbst / Wintermonate. Da dann die meisten Gartenmöbel nicht oder wenig in Gebrauch sind.

**EN** When refreshing the furniture, the PVC slats are removed, the frames are cleaned, and the new slats are installed. Additionally, the gliders and the Manufakt label are replaced. Your Manufakt furniture will shine like new and bring you joy for many years to come.

### Delivery:

The furniture can be delivered to our warehouse in Illnau by appointment. Alternatively, we can arrange pickup.

### Best time for fast delivery:

The best time for the fastest delivery is during the autumn and winter months, as most garden furniture is not or only rarely in use during this period.

**FR** Lors de la remise à neuf des meubles, les lattes en PVC sont retirées, les structures nettoyées, et les nouvelles lattes montées. Les patins et l'étiquette du label Manufakt sont également remplacés. Votre mobilier Manufakt retrouvera tout son éclat et vous apportera de la joie pendant de nombreuses années.

### Livraison:

Les meubles peuvent être livrés sur rendez-vous à notre entrepôt à Illnau. Nous pouvons également organiser l'enlèvement.

### Meilleur moment pour une livraison rapide:

La meilleure période pour une livraison rapide est durant les mois d'automne et d'hiver, lorsque la plupart des meubles de jardin sont peu ou pas utilisés.



## «EIN ZWEITES LEBEN FÜR IHR DESIGNSTÜCK»



## ZUSAMMENARBEIT MIT DER STIFTUNG PALME / COLLABORATION WITH THE PALME FOUNDATION / COLLABORATION AVEC LA FONDATION PALME

Stiftung Palme in Pfäffikon - Lebens- und Arbeitsräume mit der Vielfalt aller Menschen

**DE** Seit über 50 Jahren begleitet die Stiftung Palme Menschen mit einer vorwiegend kognitiven Beeinträchtigung und bietet ihnen Wohn-, Arbeits- und Ausbildungsmöglichkeiten in einem geschützten Rahmen. Die individuellen Angebote im Wohn- und Tagesstättenbereich, bei der Ausbildung und Integration sowie an den Arbeitsplätzen sind sehr vielseitig.

Seit über 14 Jahren arbeiten wir mit der Stiftung Palme zusammen und lassen unsere PVC-Latten in der Werkstatt fertig verarbeiten.

**EN** For over 50 years, the Palme Foundation has supported people with predominantly cognitive impairments, offering them residential, work, and training opportunities in a protected environment. The individual services in the residential and day-care sectors, as well as in training, integration, and workplaces, are very diverse.

We have been collaborating with the Palme Foundation for over 14 years and have our PVC slats finished in their workshop.

**FR** Depuis plus de 50 ans, la Fondation Palme accompagne des personnes présentant principalement une déficience cognitive et leur offre des possibilités de logement, de travail et de formation dans un cadre protégé. Les offres personnalisées dans les secteurs résidentiel et des centres de jour, ainsi que dans la formation, l'intégration et les postes de travail, sont très variées.

Depuis plus de 14 ans, nous collaborons avec la Fondation Palme et faisons terminer nos lattes en PVC dans leur atelier.



## UNSERE FARBPALETTEN / OUR COLOUR PALETS / NOS PALETTES DE COULEURS

**DE** Eine grosse Auswahl an RAL und NCS S Farben lassen die Manufakt Möbel in trendigen, oder im traditionellen Stil kombinieren. Die PVC Latten haben einen Seidenglanz Finish. Die Tischplatten kann man in Seidenglanz, Matt und neu in Feinstruktur bestellen. Andere Farbtöne für die Tischplatten können auf Anfrage hergestellt werden. Bei den Holzlatten wird Öl in natur oder mit Pigmenten eingesetzt. Die Standard Farbpalette finden Sie auf den folgenden Seiten (000 & 000).

**Pflege:** Zur Auffrischung und Ausbesserung der Tischplatten in RAL-Farben und der PVC Stuhllatten empfehlen wir Autopolitur: Die Autopolitur versiegelt die Oberflächen und bessert kleine Kratzer aus.

**EN** A wide selection of RAL and NCS S colors allows Manufakt furniture to be combined in trendy or traditional styles. The PVC slats have a satin finish. The tabletops are available in satin, matte, and now also in fine texture finishes. Other color shades for the tabletops can be produced upon request. For wooden slats, natural or pigmented oil is used. The standard color palette can be found on the following pages (000 & 000).

**Care:** We recommend car polish for refreshing and touching up table tops in RAL colours and PVC slats: the car polish seals the surfaces and corrects small scratches.

**FR** Une large sélection de couleurs RAL et NCS S permet de combiner le mobilier Manufakt dans des styles tendance ou traditionnels. Les lattes en PVC ont une finition satinée. Les plateaux de table sont disponibles en finition satinée, mate et désormais également en finition texturée fine. D'autres nuances de couleurs pour les plateaux de table peuvent être fabriquées sur demande. Pour les lattes en bois, de l'huile naturelle ou pigmentée est utilisée. La palette de couleurs standard se trouve sur les pages suivantes (000 & 000).

**Entretien:** pour rafraîchir et réparer les plateaux de table dans les couleurs RAL et les lattes de chaise en PVC, nous recommandons l'utilisation d'un produit de polissage automobile: le produit de polissage imperméabilise les surfaces et répare les petites rayures.





**PVC-STUHLATTEN / PVC SLATS / LATTES DE CHAISE EN PVC**



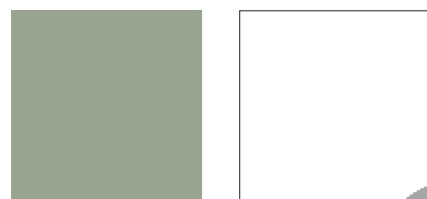
<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 2009</b> Orange / Orange / Orange	<b>RAL 1012</b> Zitronengelb / Lemon yellow / Jaune citron	<b>RAL 1023</b> Gelb / Yellow / Jaune	<b>RAL 4004</b> Bordeauxviolett / Claret violet / Violet bordeaux	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin
--------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



<b>RAL 5005</b> Blau / Blue / Bleu	<b>RAL 7016</b> Anthrazitgrau / Anthracite grey / Gris anthracite	<b>RAL 9017</b> Schwarz / Black / Noir	<b>RAL 9016</b> Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	<b>RAL 5008</b> Graublau / Grey blue / Bleu gris	<b>RAL 6006</b> Grauoliv / Grey olive / Olive gris
---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------



<b>RAL 7006</b> Beigegrü / Beige grey / Gris beige	<b>RAL 7004</b> Signalgrü / Signal grey / Gris de sécurité	<b>NCS S 3010-Y20R</b> Beige Nr. 110 / Beige No. 110 / Beige nbr. 110	<b>NCS S 2060-G30Y</b> Hellgrü / Light green / Vert clair	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblü / Light blue / Bleu clair	<b>NCS S 7005-Y80R</b> Schlammgrü / Mud grey / Gris boue
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------



<b>NCS S3010-G50Y</b> Heugrü / Hay green / Vert foin	Transparent Transparent Transparent
---------------------------------------------------------------	-------------------------------------------

nur für den  
Innenbereich  
in door use only  
utilisation à  
l'intérieur  
uniquement



**SPAGHETTI-SCHNÜRE / SPAGHETTI CORDS / FILS SPAGHETTI**



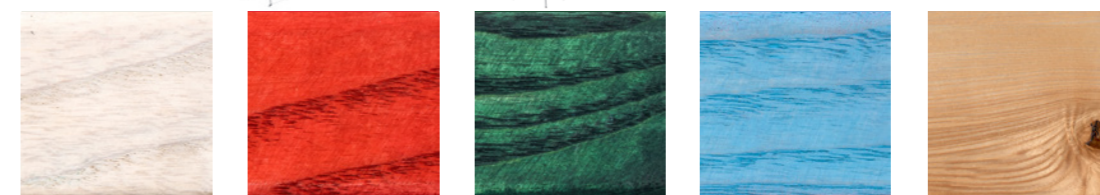
Dunkelgrü / Grey / Gris	Verkehrsgelb / Traffic yellow / Jaune signalisa- tion	Feuerrot / Flame red / Rouge feu	Signalblü / Signal blue / Bleu de sécurité	Tannengrü / Fir green / Vert sapin	Schwarz / Black / Noir
-------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------	------------------------------



Hellgrü / Light grey / Gris clair	Weiss / White / Blanc	Transparent / Transparent / Transparent	S3010-G50Y Heugrü / Hay green / Vert foin
-----------------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------------------	----------------------------------------------------

**HOLZLATTENFARBEN GEÖLT / WOODEN SLAT COLOURSOILED /  
COULEURS DES LATTES DE BOIS HUILÉ**

München 3 Modell 12



<b>RAL 9010</b> Weiss / Pure white / Blanc	<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 6009</b> Tannengrü / Fir green / Vert sapin	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblü / Light blue / Bleu clair	Honig / Honey / Miel
-----------------------------------------------------	--------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	----------------------------



**SEIDENGLANZ FARBEN: TISCHPLATTEN / TABLE TOPS**  
**SILK GLOSS / PLATEAUX DE TABLES BRILLANT DE SOIE**



<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 2009</b> Orange / Orange / Orange	<b>RAL 1012</b> Zitronengelb / Lemon yellow / Jaune citron	<b>RAL 1023</b> Gelb / Yellow / Jaune	<b>RAL 4004</b> Bordeauxviolett / Claret violet / Violet bordeaux	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin
--------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



<b>RAL 5005</b> Blau / Blue / Bleu	<b>RAL 7016</b> Anthrazitgrau / Anthracite grey / Gris anthracite	<b>RAL 9017</b> Schwarz / Black / Noir	<b>RAL 9016</b> Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	<b>RAL 5008</b> Graublau / Grey blue / Bleu gris	<b>RAL 6006</b> Grauoliv / Grey olive / Olive gris
---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------



<b>RAL 7006</b> Beigegrü / Beige grey / Gris beige	<b>RAL 7004</b> Signalgrü / Signal grey / Gris de sécurité	<b>NCS S 3010-Y20R</b> Beige Nr. 110 / Beige No. 110 / Beige nbr. 110	<b>NCS S 2060-G30Y</b> Hellgrün / Light green / Vert clair	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblau / Light blue / Bleu clair	<b>NCS S 7005-Y80R</b> Schlammgrü / Mud grey / Gris boue
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------



<b>NCS S3010-G50Y</b> Heugrün / Hay green / Vert foin	<b>NCS S 4020-B10G</b> Blaugrü / Blue grey / Gris bleu
----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------



**MATTFARBEN: TISCHPLATTEN & GESTELLE /**  
**DULL COLOURS: TABLE TOPS & FRAMEWORKS /**  
**COULEURS MATES: TABLEAUX DE TABLES ET LES CADRES**



<b>Erdbraun</b> Soil brown Brun terre	<b>Lehm Braun</b> Loam brown Brun argile	<b>Meeresblau</b> Sea blue Bleu marine	<b>Himmelblau</b> Sky blue Bleu ciel	<b>Rubinrot</b> Ruby red Rouge rubis	<b>Kieselgrü</b> Pebble Gray Gris silex
---------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------	-----------------------------------------------



<b>Salbeigrün</b> Sage green Vert sauge	<b>Pistaziengrün</b> Pistachio green Vert pistache
-----------------------------------------------	----------------------------------------------------------



**TISCH KLASSIK PARIS, BISTROTISCH & CLUBTISCH /**  
**CLASSIC TABLE PARIS, BISTRO & CLUB TABLE /**  
**TABLE CLASSIQUE PARIS, BISTRO & CLUB TABLE**



<b>RAL 9016</b> Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblau / Light blue / Bleu clair	<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin
------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



**TISCHPLATTEN FEINSTRUKTUR / TABLE TOPS FINE STRUCTURE /  
PLATEAUX DE TABLES STRUCTURE FINE**



<b>RAL 3000</b> Rot / Red / Rouge	<b>RAL 2009</b> Orange / Orange / Orange	<b>RAL 1012</b> Zitronengelb / Lemon yellow / Jaune citron	<b>RAL 1023</b> Gelb / Yellow / Jaune	<b>RAL 4004</b> Bordeauxviolett / Claret violet / Violet bordeaux	<b>RAL 6009</b> Tannengrün / Fir green / Vert sapin
--------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------



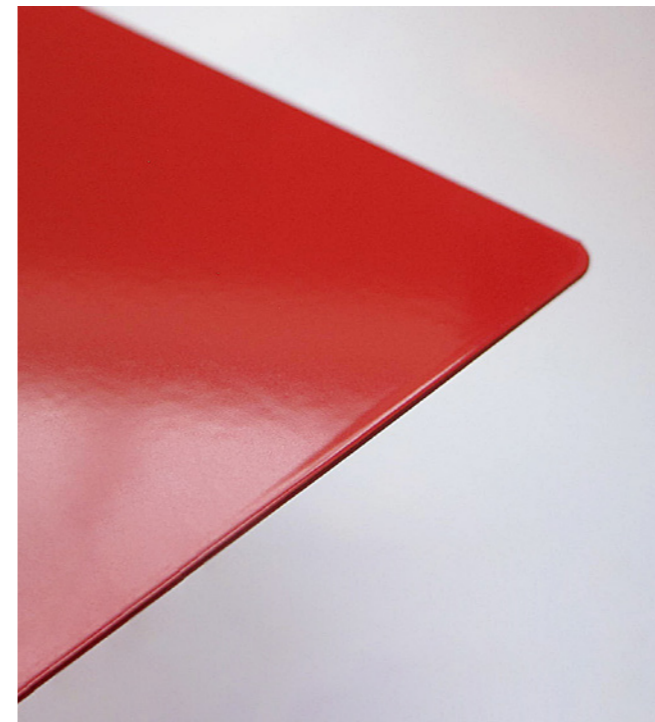
<b>RAL 5005</b> Blau / Blue / Bleu	<b>RAL 7016</b> Anthrazitgrau / Anthracite grey / Gris anthracite	<b>RAL 9017</b> Schwarz / Black / Noir	<b>RAL 9016</b> Verkehrsweiss / Traffic white / Blanc signalisation	<b>RAL 5008</b> Graublau / Grey blue / Bleu gris	<b>RAL 6006</b> Grauoliv / Grey olive / Olive gris
---------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------



<b>RAL 7006</b> Beigegrü / Beige grey / Gris beige	<b>RAL 7004</b> Signalgrü / Signal grey / Gris de sécurité	<b>NCS S 3010-Y20R</b> Beige Nr. 110 / Beige No. 110 / Beige nbr. 110	<b>NCS S 2060-G30Y</b> Hellgrü / Light green / Vert clair	<b>NCS S 2040-R90B</b> Hellblü / Light blue / Bleu clair	<b>NCS S 7005-Y80R</b> Schlammgrü / Mud grey / Gris boue
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------



<b>NCS S3010-G50Y</b> Heugrü / Hay green / Vert foin	<b>NCS S 4020-B10G</b> Blaugrü / Blue grey / Gris bleu
---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------



Seidenglanz



Matt



Feinstruktur





# **MASSEINHEITEN**

Units of measurement / Unités de mesure

**STÜHLE / CHAIRS / CHAISE**





**Modell 7**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 7 a**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 7 (Barstuhl)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 10**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 10 a**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 10 (Barstuhl)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 10 (Spaghetti)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 10a (Spaghetti)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs





WIR VERWENDEN  
**HÖLZ**  
AUS DER SCHWEIZ

**Modell 12**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 111**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



WIR VERWENDEN  
**HÖLZ**  
AUS DER SCHWEIZ

**Modell 12 a**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 111 a**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



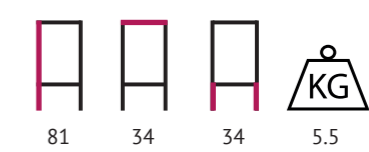
**Modell 710**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 25 (Barstuhl)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 710 a**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs

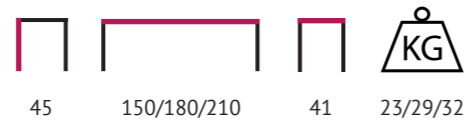


**Modell 25 (Hocker)**

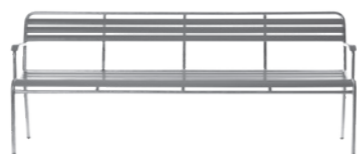
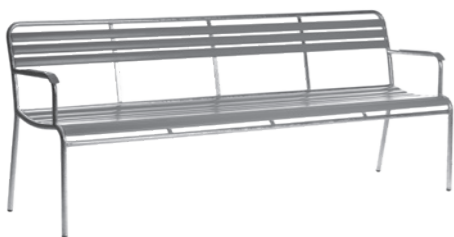




**Modell 25 (Bank)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 35 (Bank)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 40 (Bank)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 42 (Kinderbank)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



Lido, Bern / Fotografien Veera Zihlmann



**Modell 11 (Kufen)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Freischwinger**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Schaukelstuhl**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 42 (Kinderstuhl)**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 42 a (Kinderstuhl)**  
Mit Armlehne / with armrest /  
avec accoudoir



**Klikklak (Lounger)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Liegebett**



**Stoss-Schlitten (Deko)**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs





**Modell 14**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 14 a**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 14 (Hochlehner)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 14 a (Hochlehner)**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 21 (Lounger)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 21 a (Lounger)**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell 21 (Doppellounger)**

Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 21 a (Doppellounger)**

Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs





**Modell 21** (Lounger Spagetthi)  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 21 a** (Lounger Spagetthi)  
Mit Armlehne / with armrest /  
avec accoudoir



**Modell 21** (Hocker)



**Modell 21** (Fussschemel)



**1er Modul 28**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**2er Modul 28**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell 28 (rechts)**  
Mit Armlehne / with armrest /  
avec accoudoir



**Modell 28 (links)**  
Mit Armlehne / with armrest /  
avec accoudoir





**Eckmodul 28**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell Zürich**  
Mit Armlehnen / with armrests /  
avec accoudoirs



**Modell Lugano**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Modell Genf**  
Ohne Armlehnen / without armrests /  
Sans accoudoirs



**Klappstuhl**  
München 3

WIR VERWENDEN  
**HOLZ**  
AUS DER SCHWEIZ



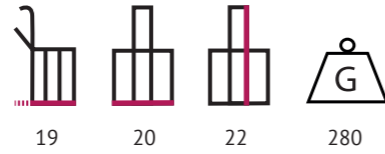
**Klapphocker**  
München 3

WIR VERWENDEN  
**HOLZ**  
AUS DER SCHWEIZ





Getränke- und Zeitschriftenhalter



19 20 22 280



Sitz- und Rückenkissen



37 33



Stapelbock



76 60 55



Stuhlstapelwagen



76 60 55



Allegra Lodge Kloten - Jeronimo Vilaplana, hotelfotograf.ch





**MASSEINHEITEN**

Units of measurement / Unités de mesure

**TISCHE / TABLES**



**Klapptisch rund**  
4-beinig (Ø120 nicht klappbar)



Ø70/80/100/120 73 20.5/24/40/52



**Klapptisch quadratisch**  
4-beinig



70x70/80x80 73 21.5/24



**Klapptisch rechteckig**  
(280x80 nicht klappbar)



120/180/220/240/280x80 73 38/39.5/50/57/58.5/83



**Stehtisch rechteckig**

120x70/120x80 110 39.5/41



**Stehtisch rund**  
3-beinig



Ø60 110 17



**Stehtisch rund**  
4-beinig



Ø70 110 21.5



**Bistrotisch**  
3-beinig

Ø60 73 8

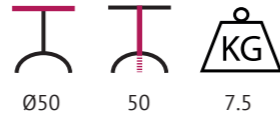


**Bistro-Clubtisch**  
3-beinig

Ø60 50 7.5



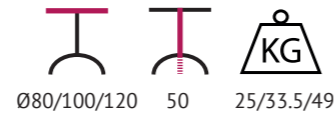
**Clubtisch rund**  
klein



Ø50 50 7.5



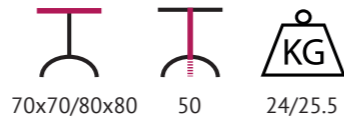
**Clubtisch rund**  
gross



Ø80/100/120 50 25/33.5/49



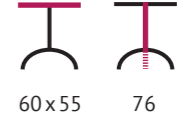
**Clubtisch quadratisch**



70x70/80x80 50 24/25.5



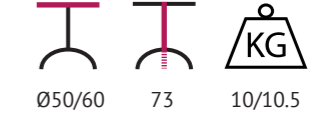
**Klassik Tisch Genf**



60x55 76



**Klassik Tisch Paris**



Ø50/60 73 10/10.5

A dark, textured, triangular shape, possibly a book cover or a piece of material, is positioned on the left side of the frame. The texture is fine and granular. The background is a light, neutral color with a subtle gradient.

# **MATERIALKUNDE**

Brief introduction to some important terms /  
Brève introduction aux matériaux

## DE STAHLROHR

Für unsere Bättigmöbel benötigen wir Stahlrohre in einer speziellen Legierung, der Siliziumgehalt muss kleiner als 0,3% sein, damit die Oberflächenstruktur der späteren Feuerverzinkung optimal ausfällt.

### FEUERVERZINKUNG

Das Feuerverzinken ist ein Verfahren, um Stahl vor Korrosion (Rost) zu schützen. Durch Feuerverzinken wird ein metallischer Zinküberzug auf Eisen oder Stahl durch Eintauchen in geschmolzenes Zink (bei etwa 450 °C) aufgebracht. Dabei bildet sich an der Berührungsfläche eine widerstandsfähige Legierungsschicht aus Eisen und Zink und darüber eine sehr fest haftende reine Zinkschicht. Die Zinkschicht ist im frischen Zustand in der Regel hellglänzend, weist aber nie eine einheitliche Oberflächenfarbe auf, sondern zeigt ein kristallines Erscheinungsbild. Im Laufe der Zeit bildet sie infolge der Korrosion des Zinks eine Patina aus und wird dunkler und matter. Die Patina ist eine witterungsbeständige Schutzschicht aus Zinkoxid und Zinkcarbonat. (Quelle wikipedia)

### PVC-LATTEN

Schon früh setzte Johann Bättig auf die damals neuartigen PVC-Latten. Das Material hat sich seither immer weiterentwickelt, nach wie vor gilt aber: PVC ist langlebig und beständig gegenüber den meisten Chemikalien und Umwelteinflüssen. Zudem ist es schwer entflammbar (Brandklasse 5.2) und selbstverlöschend. Hinsichtlich der Umweltrelevanz ist PVC heute der am besten untersuchte Werkstoff. Resultat: PVC wird als ökologisch günstiger Kunststoff eingestuft und ist bis zu 100% recycelbar.

### HOLZ - ÖL UND LACK

Ab sofort werden die Bättig Gartenmöbel aus Eschenholz mit einem hochwertigen Holzöl vor Feuchtigkeit und UV-Strahlung geschützt. Das Öl erlaubt ein durchsichtiges Holzstrukturalter und verleiht ihm ein natürliches Aussehen. Die Holzöle sind in unseren Standard- Farben Honig, Tannengrün, Verkehrsweiss, Hellblau und Feuerrot erhältlich. Bei Bedarf können die Möbel jederzeit und ohne Schleifarbeiten wieder aufgefrischt werden. Eschenholz ist sehr widerstandsfähig und durch die hohe Dichte bleibt das Holz frei von Schädlingen und Pilzen. Eschenholz ist pflegeleicht, grundsätzlich ist es ausreichend, das Holz mit einem leicht befeuchteten Tuch abzuwischen. Es kann durch Sonnenlicht nachdunkeln. Wichtig: Geölte Oberflächen sollten jährlich nachgeölt werden. Geölte Latten halten je nach Beanspruchung 2 bis 5 Jahre.



### SITZKISSEN

In Zusammenarbeit mit dem Produzenten haben wir eine völlig neue Kissenserie erarbeitet. Die Sitzkissen müssen nicht mehr separat durch Schlaufen oder Klettverschlüsse befestigt werden und können mittels integrierter Magnethalterung im Kissen ohne zusätzlichen Handgriff an den Sitzmöbeln befestigt werden. Die wasser- und schmutzabweisenden Sitzauflagen sind in der Farbe Anthrazit Melange erhältlich. **Material oben:** K531-Strick (100% Polyester), **Material unten:** Antirutschfläche & Schaumstoff (100% Polyurethan), **Material Flap:** Textilband mit Magnet (100% Polyester), wasser- und schmutzabweisend, Farbe Anthrazit Melange, Farbechtheit trocken und nass: sehr gut.

### DESIGNSCHUTZ UND CATAS TEST

Der Schutz des Designrechts erstreckt sich auf Designs, welche die gleichen wesentlichen Merkmale aufweisen und dadurch den gleichen Gesamteindruck erwecken wie ein bereits eingetragenes Design. Der Catas-Test ist für diverse Bättig Möbel erhältlich. Die Prüfungen werden nach europäischen (EN), internationalen (ISO) und nationalen Normen (UNI, DIN, BS, NF, ASTM, ANSI) oder nach spezifischen, vom Markt geforderten Ausschreibungen durchgeführt.



## EN TUBULAR STEEL

For our Bättig furniture, we require tubular steel in a special alloy. The silicon content must be less than 0.3% to ensure optimal results for the surface structure in the subsequent hot-dip process.

### HOT-DIP GALVANIZATION

Hot-dip galvanization is the process of protecting steel from corrosion (rust). It is the process of coating iron or steel with zinc by immersing the metal in molten zinc (at a temperature of around 450 °C). This results in the formation of a highly resistant alloy coating of iron and zinc on the surface with a pure zinc layer firmly adhering to that surface. When fresh, the zinc layer is usually light and shiny, but never has one common surface colour. Instead it has a crystalline pattern. Over the course of time, corrosion of the zinc results in a patina making it both matter and darker. This patina is a weather-resistant protective coat consisting of zinc oxide and zinc carbonate. (Source Wikipedia)

### PVC SLATS

Early on, Johann Bättig decided to use what was then a new kind of slat made of PVC. Since then the material has been further developed, but what still holds true today: PVC is durable and resistant to most chemicals and environmental influences. It is also flame resistant (fire class 5.2) and self-extinguishing. In terms of environmental relevance, PVC is the best researched raw material around today. Result: PVC is classed as an environmentally friendly plastic and is 100% recyclable.

### WOOD - OIL AND VANISHES

From now on, Bättig garden furniture made of Swiss ash is protected from moisture and UV radiation by a high-grade wood oil. The oil allows the wood structure to shine through and gives it a natural look. The wood oils are available in our standard colours honey, fir green, pure white, signal blue and flame red. If necessary, the furniture can be refreshed at any time, without the need for sanding. Ash is a very resistant wood and, due to its high density, the wood remains free of vermin and fungi. Ash is easy to care for. Usually, it is sufficient to wipe the wood with a slightly dampened cloth. It can darken when exposed to the sun. Important: Oiled surfaces should be re-oiled once a year. Oiled slats last for 2 to 5 years, depending on use.

## SEAT CUSHIONS

In collaboration with the producer, we have developed a completely new series of cushions. The seat cushions no longer have to be attached separately using loops or Velcro fasteners and can be attached to the seating furniture by means of the integrated magnetic holder in the cushion without any further intervention needed by the user. The water- and dirt-repellent seat covers come in anthracite melange. **Top material:** K531 knit (100% polyester), **bottom material:** non-slip surface & foam (100% polyurethane), **flap material:** textile tape with magnet (100% polyester), water- and dirt-repellent, colour anthracite melange, colour fastness dry and wet: very good.

### DESIGN PROTECTION AND CATAS TEST

The protection of design rights extends to designs that have the same essential features and thus create the same overall impression as a design that has already been registered. The Catas test is available for various pieces of Bättig furniture. Testing is carried out in compliance with European (EN), international (ISO) and national standards (UNI, DIN, BS, NF, ASTM, ANSI) or in accordance with specific tenders required by the market.



## FR TUBE D'ACIER

Pour les meubles de notre série Bättig, nous utilisons des tubes en acier d'un alliage spécial. La teneur en silicium doit être inférieure à 0,3%, afin que la galvanisation à chaud ultérieure présente une structure de surface optimale.

### GALVANISATION À CHAUD

La galvanisation à chaud est un procédé utilisé pour protéger l'acier contre la corrosion (rouille). La galvanisation à chaud consiste à appliquer un revêtement métallique en zinc sur du fer ou de l'acier en l'immergeant dans du zinc fondu (à environ 450 °C). Une couche résistante consistant en un alliage de fer et de zinc se forme sur la surface de contact et, par-dessus, une couche de zinc pur très adhérente. À l'état frais, la couche de zinc est généralement brillante, mais n'a jamais une couleur de surface uniforme et présente un aspect cristallin. Au fil du temps, il se forme une patine sous l'effet de la corrosion du zinc et elle devient plus foncée et plus terne. La patine est une couche protectrice résistante aux intempéries formée d'oxyde de zinc et de carbonate de zinc. (Source wikipedia)

### LATTES EN PVC

Johann Bättig a mis très tôt sur les lattes en PVC, nouvelles à l'époque. Depuis lors, le matériel n'a cessé d'évoluer, mais il n'a rien perdu de son actualité: le PVC est durable et résistant à la plupart des produits chimiques et aux influences environnementales. De plus il est difficilement inflammable (classe de résistance au feu 5.2) et auto-extinguible. En termes d'influence sur l'environnement, le PVC est actuellement le matériau le mieux étudié. Résultat: le PVC est classé comme un plastique respectueux de l'environnement et est recyclable à 100%.

### HUILE POUR BOIS

Dès maintenant, les meubles de jardin Bättig en bois de frêne suisse sont protégés de l'humidité et des rayons UV par une huile pour bois de haute qualité. L'huile laisse transparaître la structure du bois et lui confère un aspect naturel. Les huiles pour bois sont disponibles dans nos couleurs standard: miel, vert sapin, blanc signalisation, bleu clair et rouge feu. En cas de besoin, les meubles peuvent être rafraîchis à tout moment sans qu'il soit nécessaire de les poncer. Le frêne est un bois très résistant et, grâce à sa haute densité, il est exempt de parasites et de champignons. Le frêne est facile à entretenir, il suffit en principe d'essuyer le bois avec un chiffon légèrement humide. Il peut foncer à la lumière du soleil. Important: les surfaces huilées doivent être huilées à nouveau chaque année. Les lattes huilées ont une durée de vie de 2 à 5 ans, selon l'utilisation.

## COUSSINS D'ASSISE

En collaboration avec le producteur, nous avons développé une toute nouvelle série de coussins. Ceux-ci ne doivent plus être fixés séparément à l'aide de boucles ou de bandes velcro et peuvent être fixés aux chaises au moyen du support magnétique intégré au coussin, sans manipulation supplémentaire de l'utilisateur. Les coussins d'assise résistants à l'eau et à la saleté sont disponibles dans la couleur anthracite mélange. **Matériau dessus:** tricot K531 (100% polyester), **dessous:** surface antidérapante & mousse (100% polyuréthane), **matériau d'attache:** bande textile avec aimant (100% polyester), résistant à l'eau et à la saleté, couleur anthracite mélange, solidité des couleurs à l'état sec et mouillé: excellente.



## PROTECTION DE LA CONCEPTION ET TEST CATAS

La protection des droits sur les dessins s'étend aux dessins qui présentent les mêmes caractéristiques essentielles et créent ainsi la même impression générale qu'un dessin déjà enregistré. Le test Catas est disponible pour différents meubles Bättig. Les essais sont réalisés conformément aux normes européennes (EN), internationales (ISO) et nationales (UNI, DIN, BS, NF, ASTM, ANSI) ou selon les appels d'offres spécifiques requis par le marché.



Bilder Judith Geiser, blick-felder.ch

## DE BLECHPLATTEN

Die Blechplatten für die Bättigtische werden mit dem besten Verzinkungsverfahren, welches für Blechplatten erhältlich ist, behandelt. Nebst der folgenden Pulverbeschichtung wird dadurch gewährleistet, dass die Tische lange Freude bereiten.

### PULVERBESCHICHTUNG

Pulverbeschichtung – auch Pulverlackierung genannt – wurde in den 1960er-Jahren entwickelt und überzeugt durch extrem widerstandsfähige Oberflächen, optische Attraktivität und nicht zuletzt hohe Umweltverträglichkeit. Pulverbeschichtete Oberflächen sind schlagfest, abrasionsbeständig sowie UV-beständig und chemisch belastbar. Pulverlack ist in einer grossen Menge von Farbtönen erhältlich und tropft nicht. Die Verarbeitung erfolgt lösungsmittelfrei und sogenanntes Overspray kann zurückgewonnen und erneut verwendet werden. Dadurch ergibt sich gerade einmal max. 1% an Abfallprodukt. Wichtig: nicht lasiertes Geschirr nur mit Untersetzer verwenden! Schlagfest heisst leider nicht auch kratzresistent.

## EN STEEL SHEET TABLE TOPS

The best galvanization procedure available for steel sheet is used to treat the steel sheet table tops for Bättig tables. Along with the subsequent powder-coating, this guarantees that the tables will offer long years of service.

### POWDER-COATING

Powder-coating was developed in the 1960s and is often used as it results in extremely resistant surfaces, is visually attractive and, last but not least, is very environmentally friendly. Powder-coated surfaces are impact-resistant, abrasion-resistant as well as UV-resistant and chemically resistant. Powder-coating material is available in a whole range of colours and does not drip. Processing is solvent-free and overspray can be regained and reused. Wastage is thus kept to max. 1%. Important: only use non-glazed crockery with table mats! Unfortunately, impact-resistant does not also mean scratch-resistant.

## FR PLAQUES DE TÔLE

Les plaques de tôle pour les tables Bättig sont traitées avec le meilleur procédé de galvanisation existant. En plus du revêtement par poudre qui suit, il garantit que les tables procurent un plaisir durable.

## REVÊTEMENT PAR POUDRE

Le revêtement par poudre – également appelé peinture en poudre – a été développé dans les années 1960 et convaincu par ses surfaces extrêmement résistantes, son attrait optique et, enfin et surtout, par sa grande compatibilité environnementale. Les surfaces revêtues par poudre sont résistantes aux chocs, à l'abrasion, aux UV et aux produits chimiques. Le revêtement en poudre est disponible dans une large gamme de couleurs et ne coule pas. Le traitement s'opère sans solvant et les restes pulvérisés peuvent être récupérés et réutilisés. Il en résulte un maximum de 1% de déchets. Important: utiliser toujours la vaisselle non émaillée avec un dessous de plat! Malheureusement, la résistance aux chocs n'est pas synonyme de résistance aux rayures.



Tische



Bilder Judith Geiser, blick-felder.ch

Tables





**manufakt**

*Traditionen bewahren – Visionen entwickeln*

ein Label von / a label of / un label de  
Anteprima Concept AG

T +41 (0) 44 933 60 24

F +41 (0) 44 933 30 21

[info@manufakt.ch](mailto:info@manufakt.ch)

[www.manufakt.ch](http://www.manufakt.ch)

© 2025 / 14